



**CRÈMES
SOLAIRES**

**Pas un rempart
absolu** **19**

BON À SAVOIR

Nº 7-8 :: juillet-août 2014 :: Fr. 4.50 :: www.bonasavoir.ch

ALIMENTATION

Cinq prix pour
le même produit **19**

TÉLÉPHONIE

Vacances
sans stress **121**

VACANCES

Révisions ludiques
pour adultes **123**

LES AUTRES TESTS DU MOIS

Détergents, multimédias,
protections auditives



TEST
Pages 10-13

**Jeans
pour elle et lui:
tout n'est pas net!**

NIVEA
MEN

ÇA COMMENCE
PAR TOI



0% ALCOOL*
NE PIQUE PAS



LA MEILLEURE SOLUTION CONTRE LES IRRITATIONS CUTANÉES.

Essaie la nouvelle Crème Hydratante Protectrice NIVEA MEN avec 0% d'alcool et FPS 15.
Protège la peau sensible des sensations de brûlure, des rougeurs et des agressions de l'environnement.

NOS TESTS



Jeans pour
elle et lui



Gare
au lavage!

10



Protections
auditives



La technologie
fait la différence

16



Accessoires
multimédias



Composés nocifs
à gogo

26



Détergents
universels



Globalement
réjouissants

34

Zeynep Ersan Berdoz
Directrice des rédactions



ÉDITORIAL

Les consommateurs sont défendus par souci d'unification

Il ne se passe pas un jour sans que la rédaction et le Service juridique de *Bon à Savoir* soient confrontés à une plainte d'un ou de plusieurs lecteurs lassés par les incessants démarchages téléphoniques.

Entre les assureurs et les vendeurs en tous genres, les consommateurs sont quotidiennement agressés, et cela ne date pas d'aujourd'hui. En 2006 déjà, un de nos éditoriaux relevait «la présence de pain sur la planche parlementaire» en relation avec les ravages du démarchage téléphonique. Dans la foulée, le défi avait été relevé par Pierre Bonhôte, alors conseiller aux Etats socialiste neuchâtelois, qui déposait une initiative parlementaire allant dans le sens d'une efficace protection des consommateurs. Huit ans plus tard, le dossier erre encore dans les coulisses du Parlement, passant d'une Chambre à l'autre, dans une partie de ping-pong aussi lente que stérile.

Du moins jusqu'à ce printemps! Le droit européen faisant son chemin, nos élus se sont montrés plus enclins à renforcer le droit suisse en la matière, afin d'unifier les rapports juridiques. Le Conseil des Etats se montre, en effet, plus généreux que l'initiative de 2006. Il porte le délai de révocation de sept à quatorze jours et l'étend aux achats effectués sur internet. Cette décision – qui doit encore être confirmée par la Chambre du peuple – est bien sûr très positive.

Il faut toutefois regretter qu'elle ne découle pas d'une réelle motivation de la majorité des élus à mener une politique favorable aux consommateurs. La preuve: ils viennent de renoncer à contraindre les fabricants à indiquer clairement, sur les emballages, la provenance des principaux ingrédients dans les aliments transformés et les plats préparés. Par ce refus, la majorité des conseillers nationaux ont ainsi clairement démontré que la protection des consommateurs n'est pas, pour eux, une réelle priorité.



SOMMAIRE

Courrier des lecteurs	4
Le juge a dit	4
Assurances	
Pas de remboursement sans l'avis du psy	5
En bref conso	6
Juridique	
Ces poursuites qui vous poursuivent	7
Alimentation	
Cinq prix pour le même produit	9
Salaire	
Le calcul du salaire horaire: un vrai casse-tête!	15
Exposition au soleil	
Pas si puissantes, les crèmes solaires!	19
De qui se moque-t-on? / Chapeau	20
Téléphonie	
Vacances et mobile sans stress, nos conseils	21
Assurance maladie	
Caisse publique: les questions qui fâchent	22
Cahiers de vacances	
Réviser les pieds dans l'eau	23
En bref santé	25
Industrie	
Pas toujours suisses, ces chocolats	29
En bref conso	30
Fin de vie	
La parole aux patients	31
Conseils juridiques	33
Diététique	
Vos questions – nos réponses	36
Transport	
Le téléphérique qui largue l'AG	37
Eclairage	
Plein feu sur les LED	38
Les tests des autres	39

DÉBOIRES SURNATURELS

A propos de l'article «Des crèmes pas très naturelles» (6/14).

Il y a plus de vingt ans, j'ai subi les mêmes désagréments avec les produits des Naturelles. Je me suis retrouvée aux urgences avec un visage complètement rouge et des yeux de boxeur. Je ne suis pas sortie de chez moi durant une semaine, malgré des anti-allergiques, etc. J'ai fait venir la conseillère chez moi pour qu'elle constate de visu mon état. Je n'ai eu aucune indemnisation, aucun frais médicaux remboursés.

Heureusement, je n'avais pas encore payé les produits. Je ne suis pas allée plus loin dans la démarche, et j'en avais presque oublié mes déboires avec cette



marque. J'ignorais qu'elle existait encore. Je vous félicite pour votre excellent journal.

NOM CONNU DE LA RÉDACTION

ONDES TOXIQUES

A propos de l'article «Aluminium, où te caches-tu» (6/14).

L'article consacré à l'aluminium évoque le principe de précaution – gestes préventifs, etc. – qui devrait impérativement être appliqué à l'utilisation des technologies sans fil utilisant les micro-ondes (wifi, portables, Bluetooth, etc.). Cela d'autant plus que les effets toxiques de celles-ci semblent être renforcés par la présence de métaux toxiques dans le corps, particulièrement dans le cas du syndrome d'électrohypersensibilité (EHS). De nos jours, avec l'omniprésence de cette pollution dangereuse, les effets génotoxiques se développent après des années d'exposition chronique!

S. BERGER ET C. TAILLARD

BALLON SANS REBOND

A propos de l'article «Se prendre pour Ronaldo avec un ballon à 20 francs» (5/14).

Juste un petit mot pour exprimer ma satisfaction envers le grand magasin Manor de Genève. L'autre jour, j'ai voulu acheter un ballon de football en suivant vos conseils. Malheureusement, le modèle que je désirais n'existe pas en taille 4. J'en ai donc choisi un autre qui était destiné au jeu en salle, ce que ni la vendeuse ni moi ne savions. Au grand désespoir de mon petit-fils, il ne rebondissait presque pas. Mais, comme il voulait me faire plaisir, il l'a malgré tout utilisé. C'est donc un ballon usagé que j'ai rapporté au magasin. Le très sympathique vendeur me l'a remboursé, et j'ai donc pu acheter le modèle qui était en tête de votre test.

DOMINIQUE PAZZIANI

JUS DE MÉTHILCYCLOPROPÈNE

A propos de «Fruits et légumes "frais" vieux d'un an» (6/14).

On découvre que du frigo au congélateur ou à la boîte de conserve, les aliments peuvent perdre une part importante de leur intérêt nutritionnel. Je pense notamment aux antioxydants si indispensables à la santé. On peut donc penser que, après un an, il ne reste pas grand-chose dans les produits dits «frais» proposés à la vente! Dans votre article, je découvre le méthilcyclopropène dont l'industrie chimique et d'autres diront qu'il est inoffensif à faible dose. Mais, si on mange cinq fruits et légumes par jour, imaginez la quantité finale. Et quid des invendus après des mois de conservation? Finissent-ils en jus de fruits ou de carotte au concentré de méthilcyclopropène? A votre santé!

MAURICE COLIN

RASAGE BIEN HUILÉ

A propos de notre enquête du jour «L'Europe réagit face au triclosan, pas la Suisse» publiée le 6 juin dernier sur www.bonasavoir.ch

A la lecture de votre article sur l'incorporation de triclosan dans les produits de rasage entre autres, j'aimerais vous signaler que je n'utilise plus de crème ou de gel à raser depuis des années. En effet, j'enduis ma peau avec de l'huile d'argan ou de jojoba pressée à froid, dépourvues d'additifs nocifs (paraben, etc.). Bonnes pour la peau, elles contiennent de la vitamine E. Comme le rasage se fait sans difficultés et sans irritations, je n'ai pas besoin d'appliquer un produit après-rasage.

JACQUES LOEW

LE JUGE A DIT

Bail hérité: locataires protégés

Le bailleur dénonce le contrat d'un locataire décédé auprès de ses héritiers, au motif qu'il souhaite en augmenter le prix. L'appartement de six pièces est à 1593 fr. par mois, alors que des objets similaires se louent entre 10 000 fr. et 15 000 fr. mensuels dans le même immeuble. Un calcul sur la base des pièces produites démontre que le loyer actuel procure un revenu suffisant au propriétaire. Le congé est dès lors annulé. Le Tribunal fédéral rappelle que, même s'il est légal de mettre fin à un bail pour relouer plus cher à un tiers, la résiliation est abusive si le loyer du bien litigieux assure déjà au bailleur un rendement admissible. Ce principe s'applique aussi à un logement repris par succession.

Arrêt du TF 4A_397/2013

Pension alimentaire: impôts non inclus dans le calcul

Les impôts courants ne doivent pas être pris en compte dans le calcul de la contribution d'entretien qu'un père de famille de condition modeste, en instance de divorce, doit verser à son épouse. Un Tribunal soleurois, qui avait pris en compte les charges fiscales du mari pour déterminer le montant de la contribution à allouer à une mère de famille, a ainsi été débouté par le TF. La Haute Cour a en effet confirmé que les impôts ne font pas partie des besoins vitaux, tels que le logement ou le paiement des primes maladie. Cette décision ne concerne toutefois que les couples ayant des moyens restreints. Pour les personnes aisées, la charge fiscale reste prise en compte.

Arrêt du TF 5A_890/2013

ÉCRIVEZ-NOUS

Un article vous fait réagir?

Votre avis nous intéresse

Ecrivez à

BON À SAVOIR

Courrier des lecteurs
CP 150 - 1001 Lausanne
ou à info@bonasavoir.ch

Pas de remboursement sans psy

VACANCES | Les assurances voyages sont libres de régler les conditions d'annulation à leur guise. Les exclusions sont nombreuses.

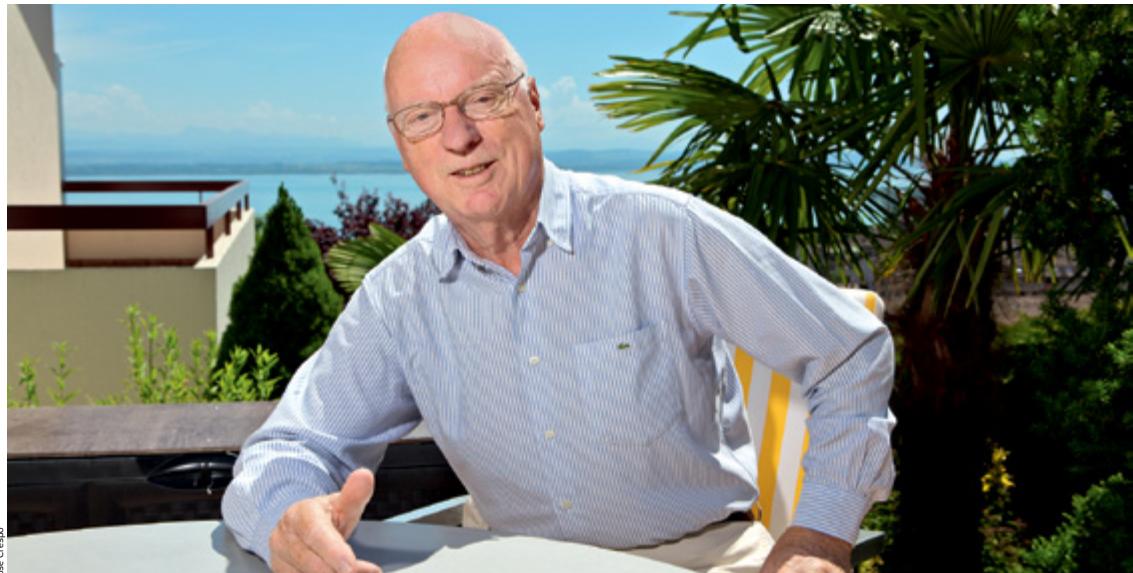
Jambe cassée, grippe ou encore décès d'un proche: un pépin suffit pour que les vacances de rêve tant espérées tournent court. Les agences de voyages proposent donc quasi systématiquement des assurances annulation de voyage (*lire encadré*). En théorie, l'assuré est donc paré à toutes les éventualités s'il en conclut une. Dans la pratique toutefois, les choses ne sont pas si simples et l'ennemi numéro un du voyageur s'appelle «exclusion».

Michel Berthouzoz de Peseux (NE) en a fait l'expérience récemment. Victime d'un cancer du côlon en 2009, qui a nécessité son ablation complète, une chimiothérapie et occasionné de nombreux troubles annexes, il devait voyager en famille aux Etats-Unis en octobre 2013. Malheureusement, depuis que le diagnostic a été posé et bien qu'il soit heureusement guéri aujourd'hui, notre lecteur de 77 ans souffre occasionnellement d'angoisses liées à son état de santé.

A l'idée de s'envoler pour un pays lointain, l'anxiété de Michel Berthouzoz a redoublé. Au bénéfice d'une assurance maladie avec modèle du médecin de famille, il s'est donc rendu chez son généraliste comme le lui impose son contrat. Pour éviter toute complication pouvant résulter de ce voyage, le médecin lui a alors déconseillé de partir et a prescrit un médicament pour calmer ses angoisses. Soulagé par la décision d'annuler son périple, notre lecteur a rapidement retrouvé la paix.

Pas de couverture

Pas pour longtemps! Ayant souscrit une assurance voyages auprès d'Allianz Global Assistance, Michel Berthouzoz pensait en effet que son voyage lui serait remboursé sans autre. C'était compter sans les fameuses petites lettres des conditions générales. Celles-ci précisent en effet que, en cas de troubles psychiques, la couverture d'assurance s'applique unique-



Michel Berthouzoz espérait se faire rembourser son voyage aux USA. En vain.

ment si «un psychiatre atteste l'incapacité de voyager». Pour les salariés, ce dernier doit également attester de l'incapacité de travailler et, l'employeur doit encore confirmer l'absence de l'employé.

Par conséquent, puisque notre lecteur s'est rendu chez son médecin de famille, la couverture ne s'applique pas dans son cas. «J'ai cru bien faire. Compte tenu de mon contrat d'assurance maladie médecin de famille et de mon cursus médical, je ne voyais pas d'autre solution que de m'adresser à mon médecin traitant», explique notre lecteur. Malheureusement pour lui, les conditions générales de l'assureur sont on ne peut plus claires.

NOMBREUSES EXCLUSIONS

Et Allianz Global Assistance n'est pas la seule à exclure les maladies psychiques non diagnostiquées par un psychiatre. Toutes les compagnies que nous avons consultées en font de même. Mais alors, pourquoi un certificat médical délivré par un médecin généraliste n'est-il pas suffisant, comme c'est le cas pour les autres pathologies? Interpellée, Allianz explique: «La police du lecteur ne couvre en principe

que les cas où l'annulation est due à une maladie d'une certaine gravité. Concernant les maladies psychiques, nous considérons que, seul, un médecin spécialisé dans ce domaine peut valablement apprécier le degré de gravité d'une affection psychique entraînant une incapacité de voyager et/ou de travail.»

Allianz Global Assistance précise toutefois tenir compte des cir-

constances particulières à chaque cas. «Si l'assuré se rend, dans un premier temps, chez son médecin de famille, nous acceptons la prise en charge à condition qu'une consultation chez un spécialiste ait lieu dans un second temps et que celui-ci confirme l'incapacité de voyager», précise sa porte-parole, Seline Sauser.

Chantal Guyon

EN DÉTAIL

Le bon regard sur les assurances voyages

Voici quelques conseils pratiques sur les assurances voyages.

- Il faut savoir qu'une couverture annuelle ne se justifie que si l'on voyage plus d'une fois par année ou si l'on souhaite assurer toute la famille. Sinon, mieux vaut opter pour une assurance valable le temps du périple seulement.
- Les produits sont nombreux. Pour un premier choix, dresser la liste de tous les risques qu'on souhaite couvrir.
- Lire ensuite les conditions générales en portant une attention particulière à toutes les exclusions. Les épidémies, la participation à des activités téméraires ou encore l'annulation et la modification du voyage par le prestataire, par exemple, ne sont généralement pas garanties.
- Les émetteurs de cartes de crédit incluent une assurance voyages dans la cotisation annuelle pour le titulaire et sa famille, pour autant que le voyage ait été payé avec la carte. Attention: les prestations peuvent fortement varier selon les cartes et les émetteurs.
- En cas de problème à l'étranger, il faut avertir immédiatement l'assurance. Veillez donc à emporter sur vous le numéro d'appel atteignable 24 heures/24.

Et si on se jetait au lac?

Nul besoin de se coltiner les embouteillages de l'autoroute du Soleil pour se prélasser au bord de l'eau. Moins salés que la Méditerranée, mais tout aussi accueillants, les lacs suisses regorgent de plages croquignolettes. Avec la nouvelle application gratuite Beach Guide – pour Android et iPhone –, les amateurs ont accès à une foule d'informations sur les sites qui bordent le Léman ainsi que les lacs de Neuchâtel, de Biel, de Morat, de Zurich et de Constance (rive suisse).

Elle renseigne sur la météo des plages, la température de l'eau et l'indice UV notamment.

Créée par la start-up genevoise Swiss Tomato, cette application dispose également d'une fonction de recherche détaillée pour faire son choix parmi les 500 plages et piscines en plein air répertoriées.



Poissons pas très frais



Nos confrères alémaniques du magazine *K-Tipp* ont fait analyser vingt filets de poisson d'eau douce achetés outre-Sarine. La seule bonne nouvelle, c'est que le laboratoire n'a pas trouvé le vert de malachite, une substance toxique et interdite d'usage dans les piscicultures.

En revanche, cinq échantillons sur 20 contenaient plus de 5 millions de germes par gramme! Cette charge microbienne excessive concernait les filets de sandre de Coop (Zurich) et de Migros (Emmenbrücke), d'omble chevalier de Loeb (Berne) ainsi que les truites saumonées de Globus (Lucerne) et de Migros (Berne). Dans ce dernier produit, même l'hygiène posait problème, puisque des bactéries *Listeria* pathogènes ont été décelées.

Où enterrer mon toutou?

«Mon caniche est en fin de vie. A sa mort, aurai-je le droit de l'enterrer dans mon jardin?» s'interroge une lectrice. Dans un terrain privé, il est généralement autorisé d'ensevelir des animaux qui n'excèdent pas 10 kilos. Mais, selon une ordonnance fédérale, le propriétaire doit l'enterrer à plus de 1,20 m de profondeur en prenant garde à ne

pas polluer les eaux (source, etc.). Il convient néanmoins de se renseigner auprès des autorités locales, sachant que certains règlements communaux interdisent cette pratique. Mais, dans tous les cas, il est interdit d'enterrer un animal – quel que soit son poids – dans les bois ou dans tout autre terrain public.

Destination sûre ou pas?

Un couple de lecteurs prépare un voyage sac à dos en Egypte pour la fin de l'été. Il aime l'aventure, mais ne souhaite pas prendre des risques inconsidérés. D'où sa question: «Comment peut-on se tenir régulièrement informé de la situation du pays pour éviter des zones qui deviendraient subitement dangereuses?»

Pour toutes les destinations, le site du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) est une excellente source d'information. Sous la rubrique «Conseils aux voyageurs», le DFAE donne non seulement des conseils généraux, mais suit également l'évolution de la situation générale des pays. Des mises à jour régulières permettent d'évaluer les risques des régions chahutées. Rendez-vous sur www.eda.admin.ch → Conseils aux voyageurs → Destinations de voyage.



Changements à la douane

Depuis le 1^{er} juillet, les règles d'importation des marchandises en douane ont changé. Les amateurs de vin apprécieront de pouvoir désormais passer la frontière avec un carton par personne, puisque la franchise quantitative passe de 2 à 5 litres par personne. Cette tolérance accrue s'accompagne d'un tour de vis pour les petits excédents. En effet, les droits de douane grimpent à 2 fr. le litre une fois la limite des 5 litres franchie, alors qu'ils se montaient auparavant à 60 ct. du 2^e au 22^e litre, puis à 3 fr. au-delà. Les carnivores devront eux aussi se mettre à la page. L'ancien système prévoyait une franchise de 500 g pour la viande fraîche et de 3,5 kg lorsqu'elle était salée, séchée ou fumée. Désormais, la limite est à 1 kg quel que soit la viande. Adieu les gros jambons importés sans frais...

Le nettoyant qui contamine



Dans notre test sur les nettoyants pour claviers d'ordinateur (*lire «Des bactéries comme sur une lunette de WC!», B&S 6/2014*), le laboratoire avait trouvé des bactéries à gram négatif dans le kit de nettoyage pour écran et clavier CL680 de la marque 3M. Un comble pour un produit censé supprimer les germes, et non en rajouter.

En collaboration avec le Bureau fédéral de la consommation, 3M a réagi en lançant une campagne de rappel. L'entreprise prie ses clients de lui rapporter le kit et s'engage à les rembourser. Son service clients peut être atteint au 0800 809 286.

Ces poursuites qui vous poursuivent

JURIDIQUE | Une poursuite, même clôturée, reste inscrite dans le registre pendant cinq ans si le créancier n'en demande pas l'annulation. Certaines sociétés de recouvrement facturent cependant ce service.

«**J**'estime que ce procédé n'est pas du tout normal!» enrage André Badel, de Bassins (VD), nommé curateur en 2006. La raison? Un courrier envoyé récemment à son pupille par l'agence de recouvrement Swiss Collection Agency AG, basée à Winterthour. Dans ce document, la société confirme avoir clôturé un acte de défaut de biens après réception du paiement. Elle ajoute toutefois que, malgré cela, «ni l'inscription de la poursuite dans le registre ni l'inscription négative dans la banque de données de solvabilité ne sont définitivement radiées». L'entreprise alémanique propose de le faire moyennant le versement de 60 fr.

Pour comprendre ce courrier, rappelons que les extraits du registre mentionnent les poursuites en cours et celles clôturées depuis moins de cinq ans. En d'autres termes, une poursuite ne s'efface pas automatiquement du registre après avoir été réglée. Le débiteur doit soit attendre cinq ans, soit demander au créancier d'intervenir – ce dernier a toute liberté d'accepter ou de refuser – auprès de l'office concerné pour qu'elle ne soit plus mentionnée sur les extraits.

Prix jugé correct

Dans le courrier reçu par André Badel, c'est le créancier qui propose lui-même de demander

l'annulation en facturant cette prestation 60 fr. La pratique n'a rien d'illégal. Quant au prix, il ne choque pas l'Association suisse des fiduciaires de recouvrement (VSI). «Une poursuite non justifiée doit être radiée gratuitement. En revanche, lorsqu'elle est justifiée, il est à notre sens normal que les coûts soient mis à la charge du débiteur. La somme de 60 fr. ne nous paraît pas excessive. Des institutions publiques, tels certains offices d'impôts, facturent aussi ces montants pour radier une poursuite», lance Kornel Tinguely, du comité de la VSI.

Enrico Zingg, administrateur de Swiss Collection Agency, se défend, quant à lui, de racketter ses clients. «C'est un service que nous rendons. Nous recevons d'ailleurs régulièrement des demandes dans ce sens. En raison du travail occasionné, il est normal que cette prestation soit facturée.»

Presque six ans plus tard

Mais plus que le montant demandé, c'est avant tout la date de la lettre qui fait fulminer André Badel. Celle-ci a été envoyée le 2 avril 2014, alors que notre lecteur a payé l'acte de défaut de biens le 1^{er} décembre 2008! Il s'est ainsi écoulé pas moins de cinq ans et quatre mois entre les deux événements. «Une poursuite clôturée depuis plus de cinq ans n'étant plus



André Badel, curateur, n'apprécie pas les méthodes de certaines sociétés de recouvrement.

communiquée aux tiers, une proposition d'annulation par le créancier ne présente alors aucun intérêt», constate Jean-Pierre Gaille, délégué aux affaires des Offices des poursuites du canton de Vaud.

Swiss Collection Agency se moquerait-elle du monde? Enrico Zingg s'en défend. Il concède que le système informatique de sa société envoie des courriers sans tenir compte de l'ancienneté de la clôture. Et il défend son offre en précisant qu'elle inclut la radiation d'éventuelles inscriptions dans le registre du ZEK (crédit à la consommation) ainsi que dans celui de la banque de données de solvabilité.

Il affirme également qu'il existe deux types d'extraits de re-

gistre, l'un «normal» et l'autre «complet». Dans la version complète, que seul le débiteur peut demander, les offices mentionnent aussi les créances antérieures à cinq ans, lorsque la radiation n'a pas été demandée. Enrico Zingg prétend que certains bailleurs, notamment, exigent un tel document. «Il existe peut-être quelques cas particuliers, mais ce n'est pas une pratique courante», rétorque Frédéric Dovat, secrétaire général de la section vaudoise de l'Union suisse des propriétaires immobiliers (USPI). Jean-Pierre Gaille confirme que les demandes d'extrait complet sont extrêmement rares dans le canton de Vaud.

Sébastien Sautebin

DANS LA PRATIQUE

Extrait en ligne: trop cher!

Quelques sociétés privées proposent de commander en ligne son extrait du registre des poursuites ou celui d'un tiers, pour autant, dans le second cas, qu'on puisse justifier d'un intérêt légitime. Sur www.poursuite-plus.ch, le document coûte pas moins de 37 fr. et 24 fr. sur www.monetas.ch. Sur le site web de plusieurs cantons, la commande de son propre extrait revient cependant à 18 fr. seulement. Il est également possible d'utiliser le portail de l'Office fédéral de la justice à l'adresse www.portaildespoursuites.ch, où le coût est de 17 fr. sans les frais de port.



NIVEA



**PREND Soin
DE TON PAYS**

NIVEA soutient

Schweizer Wanderwege
Suisse Rando
Sentieri Svizzeri
Sendas Svizras



Pas à pas, (se) faire du bien.

La randonnée pédestre est l'une des plus belles traditions suisses. Cette activité familiale si appréciée permet de passer du temps ensemble et de se créer des souvenirs communs. Pour préserver ceci à l'avenir aussi, NIVEA soutient l'association faîtière Suisse Rando.

Randonner, c'est se plonger dans la nature à chaque pas, avec pour seul guide l'envie d'aventures. En famille, une excursion en montagne peut devenir un voyage passionnant riche en découvertes. NIVEA a rassemblé dans une brochure 26 magnifiques itinéraires qui conviennent aussi bien aux petits qu'aux grands. Sentir l'herbe entre ses orteils le long du sentier à parcourir pieds nus dans l'Appenzell, nourrir les petits rongeurs sur le sentier des écureuils à Arosa ou s'émerveiller devant les trois châteaux de Bellinzona, partager de nouvelles aventures et atteindre ensemble un but, ça fait du bien et ça crée des liens.

Pour que vous puissiez profiter encore longtemps de ces moments si particuliers en pleine nature, NIVEA apporte son soutien à l'association faîtière Suisse Rando. Et vous pouvez y contribuer vous aussi. En effet, pour chaque randonnée que vous aurez accomplie et validée avec le Pass Randonnées parmi les 26 itinéraires proposés, NIVEA verse CHF 5.- à l'association faîtière Suisse Rando.

Participer & gagner

En randonnant, vous soutenez activement l'association Suisse Rando et participez également au grand concours. Avec un peu de chance, vous pouvez gagner une semaine de vacances en famille au Märchenhotel à Braunwald ou des sets de produits pour toute la famille. Pour plus d'informations concernant l'action «Prends soin de ton pays» et la brochure gratuite des randonnées avec le Pass Randonnées, rendez-vous sur **NIVEA.ch/randonnees**

Cinq prix pour le même produit

ALIMENTATION | Les deux grands distributeurs ne se gênent pas pour gonfler le prix des produits dans leurs enseignes Coop Pronto et Migrolino.

Des articles «à leur prix bas habituel» ou encore à des «prix avantageux». Voici ce qu'on peut lire sur les sites internet respectifs de Migrolino et de Coop Pronto appartenant aux deux géants de la distribution. Alors que ces magasins prolifèrent, notamment dans les gares et les stations-services, qu'en est-il vraiment des différences de prix avec les supermarchés classiques? *Bon à Savoir*s'est penché sur la question en comparant des produits identiques vendus dans quatre succursales lausannoises (*voir tableau ci-dessous*).

Le constat est sans appel: les denrées alimentaires sélectionnées sont toutes plus chères dans les Coop Pronto ou Migrolino avec des augmentations oscillant entre 5% et 60%. Le plus grand écart de prix a été relevé dans une station Migrolino. Une boisson Red Bull de 0,25 litre y était vendu à 2.70 fr., alors qu'on la trouve à 1.70 fr. dans un supermarché Migros.

Migrolino plus cher que son concurrent

On constate également, pour tous les aliments choisis, que Migrolino est toujours plus cher que son concurrent Coop Pronto, avec des variations de 7% à 45% et une augmentation moyenne de 14% sur tous nos échantillons.

Nous avons également réalisé un pointage chez le concurrent Aperto. Toutes les boissons

de notre panel y étaient moins chères que chez Migrolino. En revanche, les chocolats Toffifee ainsi que le paquet de chips Zweifel étaient plus onéreux que dans tous les autres points de vente.

Coop et Migros justifient ces hausses de prix dans leurs petites filiales par les heures d'ouverture prolongée, les loyers plus élevés et une logistique plus

complexe que les supermarchés classiques. Il reste toutefois étonnant que certains produits soient «seulement» 5% plus chers, comme le Coca-Cola (1,5 l) chez Coop Pronto, par exemple, alors que d'autres marques augmentent de moitié! A cette question, aucun des deux distributeurs n'a pu donner de réponse claire.

Loïc Delacour / md



Martine Darut

EN DÉTAIL

Et leurs propres produits?

Une autre promesse des distributeurs Coop et Migros est de garantir les mêmes prix pour les produits de leur propre marque dans leurs différents points de vente. Si cela est vrai pour le premier, ce n'est pas toujours le cas pour le second. Nous avons en effet trouvé des biscuits similaires vendus 17% plus cher chez Migrolino. Dans un premier temps, le géant orange s'est justifié en affirmant que l'un des deux produits – fabriqué par sa filiale Jowa et nommé «Qualité par tradition» – était spécialement destiné aux bars, restaurants et autres canaux de distribution spéciaux. Ce n'est que lorsque nous lui avons montré que la liste des ingrédients et le tableau des apports nutri-

tionnels des deux échantillons étaient parfaitement identiques, que le distributeur a admis qu'il s'agissait effectivement des mêmes biscuits.

Des produits en moyenne 50% plus chers

Produit	Quantité	coop	coop pronto	Différence	MIGROS	migrolino	Différence	APERITO
Coca-Cola	1,5 l	2.10 fr.	2.20 fr.	+ 4,8%	2.20 fr.	3.20 fr.	+45,5%	2.80 fr.
	0,5 l	1.35 fr.	1.60 fr.	+18,5%		1.90 fr.	+46,2%	1.80 fr.
Red Bull	6 x 0,25 l	9.90 fr.	13.90 fr.	+40,4%	9.90 fr.	14.90 fr.	+50,5%	-
	0,25 l	1.70 fr.	2.50 fr.	+47,1%	1.70 fr.	2.70 fr.	+58,8%	2.50 fr.
Rivella Rouge	0,5 l	1.35 fr.	1.50 fr.	+11,1%	1.30 fr.	2.00 fr.	+53,8%	1.80 fr.
Toffifee	125 g	2.10 fr.	2.50 fr.	+19 %	1.95 fr.	3.00 fr.	+53,8%	3.20 fr.
Zweifel Paprika	90 g	2.30 fr.	2.50 fr.	+ 8,7%	2.30 fr.	2.80 fr.	+21,7%	2.90 fr.

Prix relevés les 18 et 19 juin dans des succursales à Lausanne.

Chérie, j'ai rétréci ton froc...

JEANS | Ils déteignent et se délagent à chaque passage dans la machine. Cinq modèles ont même rétréci de 3 cm au lavage! Chez les dames comme chez les hommes, le vainqueur n'est pas un article de marque, mais un jean à moins de 60 fr.

Son origine est bien loin des podiums de mode. A la fin du XIX^e siècle, sa robustesse fait le bonheur des travailleurs américains, bûcherons et mineurs en tête. Ce n'est que vers 1930 que le jean va peu à peu conquérir le monde pour être adopté par toutes les couches sociales. Et, s'il a longtemps véhiculé une image virile, voire de mauvais garçon dans les années 1950, il va même finir par charmer la gent féminine.

Malgré son évolution, le denim reste un tissu résistant. Mais, au fil des lavages, il a tendance à se délager, voire à déteindre sur les autres habits. C'est ainsi que nous avons confié dix modèles pour dames et dix autres pour messieurs (*voir pages 10 à 13*) à un institut allemand spécialisé dans les textiles. Les experts ont pu évaluer com-

ment ils supportaient les passages dans la machine et s'ils contenait des polluants (*lire encadré*). Les éléments esthétiques, comme la coupe, n'ont pas été jugés.

Le moins cher se fait épingle

Chez les hommes (*voir tableau page 12*), quatre pantalons ont obtenu la mention «bon», contre trois chez les femmes (*voir tableau ci-dessous*). Mais, dans un classement comme dans l'autre, ce ne sont pas les grandes marques qui ont triomphé, mais deux jeans vendus moins de 60 fr.: le Canda C&A *Katie* et le H&M *Slim*.

Si le H&M masculin a brillé, c'est tout l'inverse du modèle féminin. En effet, le *Skinny* est certes le moins cher de tous, mais c'est le seul qui contenait un polluant. Il s'agit, en l'occurrence, de nonyl-

phénol éthoxylé qui appartient à la famille des alkylphénoléthoxylates (APEO).

La concentration atteignait 54 milligrammes par kilo. C'est inférieur aux normes du label Oeko-Tex, mais les APEO déplacent plusieurs effets néfastes: elles interfèrent avec le système hormonal, s'accumulent dans l'environnement et sont toxiques pour les organismes aquatiques. C'est pour cela que le H&M *Skinny* a été dévalué d'un demi-point. D'autant que les autres marques testées ont démontré qu'il était possible de fabriquer un pantalon en se passant de ces composés nocifs.

Métamorphose surprise

Lorsqu'on choisit un jean pour son esthétisme, on a pas forcément envie de le voir changer de

couleur après quelques lavages. Il est évident que tous les pantalons étaient plus clairs après les dix passages à la machine que le laboratoire leur a fait subir. Les Diesel *Skinzee* et l'*Angels Dolly*, tous les deux pour dames, ainsi que le Charles Vögele *Tim* pour messieurs ont été les plus sensibles au phénomène du délavage.

En observant comment la teinte du denim évoluait, les experts ont été plus intransigeants encore lorsque celle-ci avait tendance à changer de nuance. C'est le cas du Diesel *Skinzee* qui était presque noir à l'origine pour finir bleu au terme de notre test. Moins prononcée, une modification de couleur a également été relevée sur deux autres modèles dames – Ellen Amber *Angela* et H&M *Skinny* –

(Suite page 12) ►



Nos tests partout et en tout temps:
téléchargez l'application
«Les tests de Bon à Savoir»

De 5,5 à 6,0 pts = Très bon
De 4,8 à 5,4 pts = Bon
De 4,0 à 4,7 pts = Satisfaisant
De 2,5 à 3,9 pts = Peu satisfaisant
Moins de 2,5 pts = Insatisfaisant

Jeans femmes: le «Skinny» de H&M



Marque	
Description	
Acheté chez	
Prix payé	
1 Impact du lavage	40% ⁽¹⁾
2 Rétrécissemement	30% ⁽¹⁾
3 Tenue à la sueur	10% ⁽¹⁾
4 Tenue au lavage	10% ⁽¹⁾
5 Résistance aux frottements	10% ⁽¹⁾
6 Polluants	-
Note finale	5.3
Appréciation globale	Bon

⁽¹⁾ Ponderation pour la note finale.

Canda C&A	Maddison	Tommy Hilfiger Denim
Katie	Straight	Rhonda
C&A	Manor	Schild ⁽²⁾
59 fr.	69.90 fr.	179 fr.
5.2	5.6	5.2
6.0	5.1	4.0
5.3	5.3	4.0
4.7	4.7	5.1
4.3	4.5	4.0
Non	Non	Non
5.3	5.2	5.0
Bon	Bon	Bon

Egalement vendu chez: ⁽²⁾ Commerces spécialisés, ⁽³⁾ Street-one.ch, ⁽⁴⁾ Manor, PKZ et Jeans & Co.

⁽⁵⁾ Note finale



purenatural

est certes vendu à prix d'ami, mais c'est le seul à contenir un polluant



Ellen Amber	Charles Vögele	Street One	S.Oliver	Angels	Diesel	H&M
Angela	Eva	Georgia	Smart Hipster Straight	Dolly	Skinzee	Skinny
Migros	Charles Vögele	Schild ^(2, 3)	Coop City ⁽²⁾	Schild ^(2, 4)	Globus ⁽²⁾	H&M
49.90 fr.	59.95 fr.	99.90 fr.	99.90 fr.	129.50 fr.	169 fr.	19.90 fr.
4.0	4.0	4.4	4.4	4.0	3.6	4.0
5.6	5.0	5.2	4.6	4.7	4.2	5.3
4.0	5.3	4.7	5.3	5.3	5.3	4.7
3.3	4.0	3.3	3.3	4.7	4.0	3.3
4.7	4.3	4.0	4.3	4.1	4.1	4.5
Non	Non	Non	Non	Non	Non	Oui
4.5	4.5	4.5	4.4	4.4	4.0	3.9 ⁽⁵⁾
Satisfaisant	Satisfaisant	Satisfaisant	Satisfaisant	Satisfaisant	Satisfaisant	Peu satisfaisant

pénalisée de 0.5 point en raison des polluants qui ont été décelés.

Test réalisé en collaboration avec saldo.



Yuri Li

► ainsi que sur les Levi's 501, Charles Vögele Tim et Jack Jones Clark Original pour messieurs.

En réaction, le distributeur suisse de la marque Angels répond que le Dolly a été vendu à plus de 100 000 exemplaires en dix ans et que les plaintes sont pratiquement inexistantes. Chez Diesel, on soutient que l'évolution de la couleur indigo au lavage donne un aspect unique aux produits. Même argumentaire chez Jack Jones qui estime que le délavage de son jean lui donne un look unique. Pour sa part, Migros déclare que le Angela

testé provenait d'un fournisseur auprès duquel elle ne s'approvisionne plus, en raison de problèmes de qualité.

De l'eau dans la cave

Malheureusement, le passage dans la machine n'a pas que des incidences sur la teinte du denim. Aussi fâcheux que cela puisse paraître, certains jeans rétrécissent au lavage. Cinq modèles ont perdu presque 3 cm dans la bataille du tambour: le Jinglers C&A 3 pour messieurs ainsi que les Diesel Skinzee, Angels Dolly, S.Oliver

Smart Hipster Straight et H&M Skinny pour dames.

Face aux résultats, C&A admet que son produit n'est pas conforme à ses exigences et que des améliorations seront apportées. Pour sa part, Angels ne peut expliquer le phénomène que par un lavage à plus de 30°C. Or, il est vrai que tous les jeans ont passé en machine à 40°C. La raison? C'est le cycle que les ménages utilisent le plus fréquemment, même lorsque les fabricants recommandent un lavage à 30°C. Il faut dire aussi que l'industrie textile a tendance à indiquer une température plus basse pour se prémunir d'éventuelles réclamations.

Hormis le sévère rétrécissement des cinq modèles mentionnés, d'autres ont bougé dans des proportions encore acceptables. Mais il faut souligner aussi que le Canda C&A Katie pour dames ainsi que les Maddison Regular Fit et H&M Slim pour hommes n'ont absolument pas bronché.

Du bleu qui s'en va

Il est bien connu que les jeans ont tendance à déteindre sur d'autres vêtements au lavage. La couleur des pantalons pour femmes

Street One Giorgia, Ellen Amber Angela et H&M Skinny ainsi que le Stooker Frisco s'est retrouvée sur des morceaux de coton, alors que le bleu du S.Oliver a migré sur de la viscose. Dans cette mêlée, c'est le Gardeur Nigel 1 qui a le plus déteint, principalement sur un tissu polyacrylique.

Gardeur ne s'émeut pas des résultats, arguant que c'est de notoriété publique que l'indigo perd de sa couleur. Au sujet de son Stooker Frisco, Migros estime que la déteinte reste dans une plage de tolérance acceptable. Quoi qu'il en soit, on peut s'épargner de vilaines surprises en évitant de mélanger des vêtements clairs aux jeans lors du passage à la machine.

On sait aussi que le frottement du denim peut suffire à le faire déteindre sur d'autres matières. Dans notre test, tous les articles se sont bien comportés lorsqu'ils étaient secs. A l'état humide, les modèles pour dames de Street One, de Charles Vögele et de Diesel ont passablement déteint. Mieux vaut donc éviter de poser ses fesses sur des coussins clairs et délicats lorsque le pantalon est neuf...

Jeannette Büchel / yng



Jeans hommes: si le légendaire Levi's 501 n'a pas de grosses



Nos tests partout et en tout temps:
téléchargez l'application «Les tests de Bon à Savoir»

De 5.5 à 6.0 pts	= Très bon
De 4.8 à 5.4 pts	= Bon
De 4.0 à 4.7 pts	= Satisfaisant
De 2.5 à 3.9 pts	= Peu satisfaisant
Moins de 2.5 pts	= Insatisfaisant



Marque	Description	Acheté chez	Prix payé	Impact du lavage	Rétrécissement	Tenue à la sueur	Tenue au lavage	Résistance aux frottements	Polluants	Note finale	Appréciation globale
H&M	Slim	H&M	59.90 fr.	40% ⁽¹⁾	30% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	-	5.4	Bon
Maddison	Regular Fit	Manor	69.90 fr.	40% ⁽¹⁾	30% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	-	5.4	Bon
Wrangler	Texas Stretch	Coop City ⁽²⁾	129 fr.	40% ⁽¹⁾	30% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	-	5.1	Bon
Navyboot	NB1	Schild ⁽²⁾	179.90 fr.	40% ⁽¹⁾	30% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	-	4.9	Bon
Jack Jones	Clark Original Comfort Piping	Manor ⁽²⁾	109.90 fr.	40% ⁽¹⁾	30% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	-	4.7	Satisfaisant

Marque	Description	Acheté chez	Prix payé	Impact du lavage	Rétrécissement	Tenue à la sueur	Tenue au lavage	Résistance aux frottements	Polluants	Note finale	Appréciation globale
H&M	Slim	H&M	59.90 fr.	40% ⁽¹⁾	30% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	-	5.4	Bon
Maddison	Regular Fit	Manor	69.90 fr.	40% ⁽¹⁾	30% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	-	5.4	Bon
Wrangler	Texas Stretch	Coop City ⁽²⁾	129 fr.	40% ⁽¹⁾	30% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	-	5.1	Bon
Navyboot	NB1	Schild ⁽²⁾	179.90 fr.	40% ⁽¹⁾	30% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	-	4.9	Bon
Jack Jones	Clark Original Comfort Piping	Manor ⁽²⁾	109.90 fr.	40% ⁽¹⁾	30% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	10% ⁽¹⁾	-	4.7	Satisfaisant

⁽¹⁾Pondération pour la note finale.

Egalement vendu chez: ⁽²⁾Commerce spécialisé;

⁽³⁾Manor.

EN DÉTAIL

Les critères du test

L'Institut international de recherche textile Höhenstein à Bönnigheim (D) a examiné les jeans hommes et femmes selon les critères suivants.

1 Impact du lavage: les experts ont passé tous les pantalons à dix reprises en machine. Ils les ont lavés à 40°C avec un détergent pour les couleurs, puis laissé sécher sur une corde à linge. Ils les ont ensuite comparés avec un modèle neuf pour déterminer l'influence du lavage sur leur apparence. Et ont observé à quel point la couleur s'était délavée et modifiée. Le blanchissement des bords et des coutures ainsi que la dégradation de l'étiquette de la marque ont également été examinés.

2 Rétrécissement: le laboratoire a mesuré les articles avant et après les dix lavages. Il a ainsi pu déterminer si les passages à la machine les faisaient rétrécir.

3 Tenue à la sueur: les jeans ont-ils tendance à déteindre avec la transpi-



ration sur d'autres textiles comme les sous-vêtements? Pour le savoir, des morceaux de denim mouillés – avec une solution alcaline et acide comme la sueur – ont été mis en contact avec des tissus blancs de diverses matières. Le tout a ensuite été chauffé sous pression à 37°C. Quatre heures plus tard,

les experts ont observé si les jeans avaient déteint.

4 Tenue au lavage: le laboratoire a relevé à quel point les denims avaient tendance à déteindre au lavage sur des tissus comme le coton, le polyester, le polyamide ou la viscose.

5 Résistance aux frottements: à l'aide d'un appareil spécifique (crockmètre), les différents jeans ont été frottés dix fois sur un morceau de coton sec. L'exercice a été répété à l'identique sur un coton mouillé. Les experts ont ensuite examiné s'ils avaient déteint.

6 Polluants: les colorants azoïques peuvent libérer des amines aromatiques cancérogènes. Raison pour laquelle 22 d'entre eux sont interdits. Le laboratoire a donc procédé à une analyse chimique pour vérifier si les fabricants respectaient la loi et si les denims contenaient des alkylphénol-thoxylates (APEO).

Ces derniers comprennent des tensioactifs fréquemment utilisés par l'industrie textile. Certains APEO interfèrent avec le système hormonal. Ils sont en outre toxiques pour les organismes aquatiques et s'accumulent dans l'environnement. Seule l'Union européenne fixe une limite de concentration à 0,1%

faiblesses, il ne termine qu'au 6^e rang du classement



feedough

Levi's 501 Original Fit	Charles Vögele Tim	Jinglers C&A	Gardeur Nigel 1	Stooker Frisco
Coop City ⁽²⁾ 139 fr.	Charles Vögele 29.95 fr.	C&A 55 fr.	Schild ^(2, 3) 129.90 fr.	Migros 49.90 fr.
4.4	4.0	4.4	4.0	4.0
5.0	5.5	4.4	5.6	5.0
4.7	5.3	5.3	5.3	2.7
4.7	4.0	5.3	2.0	3.3
4.9	4.5	4.5	4.5	4.5
Non 4.7 Satisfaisant	Non 4.6 Satisfaisant	Non 4.6 Satisfaisant	Non 4.5 Satisfaisant	Non 4.2 Satisfaisant

Test réalisé en collaboration avec saldo.

Dominique Schütz

ASSAINIR À TEMPS, AU LIEU DE METTRE SA CHAMBRE EN CHANTIER

25 ans ou plus après la mise en service d'un chauffage au sol, la probabilité de devoir le remplacer complètement s'accroît. Les conduites en plastique fréquemment utilisées se fragilisent, de l'oxygène s'infiltra dans l'eau de chauffage et provoque ainsi la rouille du système de chauffage et une accumulation de boue dans les tuyaux de chauffage posés dans le sol. En procédant à temps à l'assainissement des conduites par l'intérieur avec HAT-System, les propriétaires d'immeubles évitent l'installation d'un chantier de plusieurs semaines dans leur salon et les frais élevés qu'en-gendre un remplacement complet coûteux. Le matériau de revêtement crée un nouveau tuyau dans le tuyau – le chauffage au sol est à nouveau presque comme neuf.

L'analyse de l'eau de chauffage effectuée par le groupe Naef dévoile en une heure l'état des conduites du chauffage au sol. Un chauffage efficace et fonctionnant parfaitement permet de réaliser des économies, tout particulièrement maintenant. En effet, à partir de janvier 2014, la taxe sur le CO₂ augmente de près de moitié, passant de 36 francs à 60 francs par tonne, ce qui représente une hausse de 9 à 16 centimes par litre d'huile de chauffage extra-légère et de 7 à 12 centimes par mètre cube de gaz naturel.

Un chauffage au sol comme neuf en un rien de temps

Lorsqu'un assainissement s'avère nécessaire, les parois internes des conduites sont tout d'abord nettoyées par un processus de jet de sable. Le revêtement est ensuite soufflé à travers la tuyauterie. Au bout de 48 heures de séchage, il a créé un nouveau tuyau dans le tuyau. Contrairement aux curages, qui n'éliminent qu'une partie de la boue accumulée sans remédier à la fragilisation, HAT-System restaure les tuyaux de chauffage posés dans le sol quasiment à leur état d'origine. HAT-System est la version originale de l'assainissement des conduites par l'intérieur. L'assainissement avec HAT-System s'effectue en quelques jours. Il



Tuyau de chauffage avant, pendant et après l'assainissement



Un assainissement réalisé à temps permet d'éviter un tel scénario-catastrophe.

est donc nettement plus rapide et moins coûteux que le remplacement complet du chauffage au sol.

Perte d'efficacité due à la fragilisation et à l'accumulation de boue

C'est particulièrement entre le début des années 1970 et le début des années 1990 que l'on a utilisé dans les sols des circuits de chauffage composés de conduites en plastique. Les conduites en plastique sont soumises à un processus de vieillissement. Les variations permanentes de température entraînent l'évaporation des stabilisateurs contenus dans le plastique. C'est ce que les professionnels nomment «fragilisation». Si les conduites se fragilisent, de l'oxygène peut s'infiltrer dans le circuit de chauffage fermé et attaquer tous les éléments métalliques du chauffage. Les particules de rouille et dépôt qui en résultent provoquent une accumulation de boue dans les fins tuyaux de chauffage. Le résultat: l'eau de chauffage circule plus mal dans les conduites et la puissance thermique diminue ou s'estompe totalement.

Le scénario-catastrophe: un sol éventré

Quand le chauffage au sol ne peut plus être sauvé, il ne reste qu'une solution: le remplacement complet. Des experts ouvrent et éventrent le sol pour atteindre les tuyaux chauffants qui y sont posés. Ils ôtent les anciens tuyaux et en installent de nouveaux. Le processus soulève une grande quantité de poussière qui peut s'incruster dans l'immeuble. Les occupants doivent vider les pièces concernées. En plus de l'évacuation du mobilier, les travaux obligent souvent les occupants eux-mêmes à se reloger. Un assainissement avec HAT-System prolonge la vie du chauffage au sol de quelques décennies.

Faire le point grâce à l'analyse de l'eau de chauffage

L'analyse de l'eau de chauffage effectuée par le groupe Naef permet d'obtenir un bilan précis du degré de fragilisation des conduites en plastique. L'eau de chauffage prélevée est analysée sur place au moyen d'appareils de mesure de pointe. Entre autres choses, la teneur de l'eau en oxygène est mesurée. Une valeur trop élevée est le signe d'une fragilisation avancée des conduites en plastique. La présence d'oxyde de fer dans l'eau est un autre signe d'alarme: elle indique que les éléments métalliques du chauffage sont déjà attaqués et que de la rouille s'est formée. Cette analyse de l'état des conduites nous permet de déterminer clairement si un assainissement avec HAT-System est indiqué. L'analyse de l'état des conduites dans les immeubles d'âge critique a bien souvent fait ses preuves, en tant qu'examen préventif rassurant.



Analyse minutieuse de l'eau avant l'assainissement



Naef GROUP
HAT-Tech AG

Wolleraustrasse 41
CH-8807 Freienbach
Téléphone +41 44 786 79 00

Assistance en ligne gratuite:
0800 48 00 48

www.hat-system.com
info@naef-group.com

 **Naef**
HAT-SYSTEM

Mon gain quotidien

SALAIRE ! Il n'est pas toujours évident de savoir à quoi l'employé a droit pour un jour de labeur. Petit panorama des différentes méthodes de calcul.

Quand une activité débute en cours de mois ou qu'il faut obtenir le paiement de jours de vacances à la fin d'un emploi, il est nécessaire de savoir à combien s'élève le salaire quotidien. Or, la plupart des contrats de travail prévoient un revenu mensuel.

Mutisme légal

Pour l'employé rémunéré mensuellement, la loi ne règle pas la manière de calculer le salaire lorsqu'un mois complet n'est pas réalisé. Le contrat de travail, le règlement d'entreprise ou une convention collective peuvent trancher la question. Mais, bien souvent, la manière de procéder n'est pas énoncée.

Plusieurs méthodes de calcul ont été mises au point. Elles prennent ou non en compte les fins de semaine. Celles qui permettent d'intégrer les jours de travail irréguliers impliquent un décomptage plus précis.

Prenons le cas d'un employé, qui a trouvé un nouveau job au salaire mensuel s'élevant à 4000 fr. pour une activité exercée du lundi au vendredi. Etant donné qu'il est entré en fonction le 17 mars 2014, il s'interroge sur ce qu'il est en droit de prétendre pour la fraction



de mois travaillée. Voici les trois modes de calcul les plus fréquemment utilisés:

➤ Méthode A

Le salaire mensuel est divisé par le nombre de jours de travail du mois,

puis multiplié par le nombre de jours de labeur effectués.

Le mois de mars 2014 comporte 21 jours travaillés, dont 11 entre le 17 et le 31 mars. Les 4000 fr. mensuels doivent donc être divisés par 21 jours, pour obtenir un revenu de 190.47 fr. par jour ouvrable. Au total, le salaire du 17 au 31 mars est de 2095.17 fr., soit 11 jours à 190.47 fr.

➤ Méthode B

Plus simple, elle convient pour une semaine de cinq jours uniquement. Les 4000 fr. mensuels sont divisés par 21,75, qui est la moyenne des jours travaillés sur l'année. Le résultat est ensuite multiplié par le nombre de jours d'activité effective.

Dans notre cas de figure, le salaire de 4000 fr. est donc divisé par 21,75, ce qui donne 183.90 fr. par jour. Pour 11 jours, cela représente un gain de 2022.90 fr.

Si ce système de calcul est plus pratique à appliquer, il colle moins à la réalité de chaque situation. Car c'est le nombre de jours ouvra-

bles moyen qui est pris en compte, et non ceux du mois effectif.

➤ Méthode C

Le salaire mensuel est divisé par le nombre de jours du calendrier, puis multiplié par le nombre de jours de la période de travail, y compris les samedis, les dimanches et les jours fériés.

En l'occurrence, les 4000 fr. sont divisés par 31, ce qui donne un revenu par jour de 129.03 fr. Compte tenu des fins de semaine, la période du 17 au 31 mars comprend 15 jours. On arrive alors à un total de 1935.45 fr.

Les résultats varient en fonction des aléas du calendrier. Dans notre exemple, on constate un écart de 159.72 fr. entre la méthode la plus favorable (A) et la moins avantageuse (C), ce qui représente 3,9% du salaire mensuel global. L'employeur reste toutefois libre de choisir le mode de calcul, sauf si une convention collective ou le contrat de travail en disposent autrement.

Barbara Venditti

EN DÉTAIL

Calcul du salaire horaire

Il est parfois nécessaire de déterminer le salaire correspondant à une heure de travail isolée. A cet effet, la méthode la plus courante, est la suivante:

Salaire mensuel x 12

52 x nombre d'heures de travail hebdomadaires

En reprenant l'exemple d'un revenu de 4000 fr. pour 42 heures par semaine, le calcul est le suivant:

$$\frac{4000 \times 12 = 48\,000}{52 \times 42 = 2184} = 21.97 \text{ fr./h}$$

Si la semaine de travail dure cinq jours, il est également possible de diviser le revenu mensuel par 21,75 (voir méthode B ci-dessus). On obtient alors le salaire quotidien qu'on divise par le nombre d'heures travaillées par jour – 8 h 20 soit 8,4 h – pour arriver au résultat de 21.89 fr. par heure.

Une enquête menée
en collaboration
avec **On en parle**



Une restitution du son trop infidèle

PROTECTIONS AUDITIVES | A l'heure des festivals d'été, il est indispensable de protéger son ouïe,

«Lorsqu'elle est trop bruyante, la musique est gênante», écrivait autrefois, le poète Wilhelm Busch. Non seulement elle est gênante, mais elle met aussi les oreilles à rude épreuve. Discothèques, concerts rock, enceintes de voiture à plein tube ou lecteurs MP3 réglés sur le volume maximal: c'est surtout pendant les loisirs qu'on se «casse» les oreilles. En effet, selon l'OFSP, la musique écoutée à des niveaux sonores trop élevés est la principale cause qui explique les troubles de l'audition (*lire encadré*, page 18). Troubles qui peuvent conduire à la surdité, dans le pire des cas.

Les spécialistes recommandent donc de porter des protections auditives durant les loisirs bruyants. Les discothèques ainsi que les lieux qui organisent des concerts dont le volume sonore dépasse 93 décibels (dB) ont d'ailleurs l'obligation d'en distribuer. Dans la majorité des cas, il s'agit de tampons auriculaires en mousse.

Mais sont-ils pour autant efficaces? Et qu'en est-il des produits vendus dans les différents commerces suisses ou sur internet? A l'heure du grand raout des festivals d'été, nous avons donc soumis quinze modèles en mousse, en silicone, en cire ou à lamelles dont les prix oscillent entre 1.10 fr. et 35 fr. la paire au Laboratoire d'électromagnétisme et d'acoustique de l'EPFL qui a mesuré l'atténuation du bruit ainsi que la qualité du son (*lire encadré, page 18*). A titre de comparaison, nous lui avons également confié une paire de bouchons moulés sur mesure.

Mesure objective versus subjective

Nous avons choisi de réaliser les relevés sur une tête artificielle équipée d'un microphone dans l'oreille droite simulant l'audition humaine. Les fabricants utilisant une méthode dite subjective de mesurage de l'affaiblissement du bruit (essai réalisé avec la partici-

pation de personnes), il n'est par conséquent pas possible de comparer le taux d'atténuation de décibels qu'ils annoncent à celui que nous avons relevé. C'est pourquoi nous n'en avons pas tenu compte dans nos résultats.

Mauvaise restitution du son

La bonne nouvelle, c'est que tous les modèles testés protègent en revanche efficacement les oreilles. Un peu trop même serait-on tenté de dire. En effet, selon Hervé Lissek, responsable du groupe acoustique qui a mené le test, une atténuation de 15 dB est suffisante pour se rendre à un concert. Au-delà, elle risque de trop filtrer les sons. Or, pour assurer une écoute optimale durant un concert, les bouchons ne doivent pas seulement protéger l'ouïe, ils doivent encore restituer toutes les gammes de fréquences aussi fidèlement que possible.

Et ce n'est de loin pas le cas. Quatre protections sur les seize

soumises à l'épreuve de la tête artificielle obtiennent l'appréciation «peu satisfaisant». Parmi elles, on retrouve les Artilux *Master Plug PU Profi* mises à disposition du public au Montreux Jazz Festival (*voir tableau*). «Nous travaillons depuis des années avec le même fournisseur, pour garantir avant toute chose la protection de l'ouïe du public, comme l'exige la loi», explique Antoine Bal, porte-parole du festival. Il n'est toutefois pas fermé à l'idée de proposer d'autres produits améliorant la qualité d'écoute des festivaliers.

Six autres ont carrément été jugées «insatisfaisant», dont les SaveRave *MR10 Economy* distribuées au Paléo Festival de Nyon. Paléo se dit surpris par les résultats de notre test. «C'est la première fois que nous recevons une telle appréciation, indique la porte-parole Cécile Roten. Nous allons en parler avec le sponsor qui nous les fournit pour voir ce qui pourrait

(Suite page 18) ►

Toutes les protections auditives n'offrent pas une écoute optimale



Marque	Elacin	Howard Leight	Elacin	Alpine	Migros	Migros	Ohropax
Désignation	Elacin ER 15	Clarity 656 Small	ER 20 Medium	MusicSafe Classic High	Forte	Classic	Multi
Forme	Protection sur mesure en silicone avec filtre acoustique	Lamelles plastiques	Lamelles en silicone avec filtre acoustique	Lamelles en silicone avec filtre acoustique doré	Mousse conique	Mousse cylindrique	Lamelles plastiques
Acheté chez	Neuroth	Sapros.ch ⁽²⁾	Sapros.ch ⁽²⁾	Sapros.ch ⁽²⁾	Migros	Migros	Coop
Prix payé	250 fr.	19.98 fr.	34.56 fr.	34.99 fr.	3.60 fr.	3.50 fr.	7.80 fr.
Nombre de paires	1	1	1	1	3	3	1
Prix par paire	250 fr.	19.98 fr.	34.56 fr.	34.99 fr.	1.20 fr.	1.17 fr.	7.80 fr.
Atténuation des décibels spécifiée par le fabricant	15	22	16	21	36	28	30
Atténuation des décibels mesurée par le laboratoire	19	29	22	25	29	33	31
Fidélité de la restitution du son ⁽¹⁾	Excellent	1.15	2.08	3.46	4.36	4.36	4.62
Appréciation	Très bon	Bon	Satisfaisant	Satisfaisant	Satisfaisant	Satisfaisant	Peu satisfaisant

⁽¹⁾Lorsque les mesures sont identiques, classement en fonction de l'atténuation des décibels mesurées par le laboratoire. Lorsque celle-ci est similaire, classement selon le prix par paire.

⁽²⁾Supplément de 10 fr.

EN DÉTAIL

Les critères du test

Le Laboratoire d'électromagnétisme et d'acoustique de l'EPFL a testé les protections auditives selon les critères suivants.

1 Atténuation des décibels: le bouchon protège-t-il bien l'oreille? Le laboratoire a mesuré la différence entre le niveau acoustique sans protection et celui obtenu avec. Les mesures ont été effectuées dix fois par échantillon, sachant que deux échantillons ont été achetés pour chaque modèle. Ce qui donne deux notes par type de protection. La note indiquée dans le tableau représente la moyenne des deux notes obtenues lors du test. A chaque nouvelle mesure, le bouchon a été retiré de l'oreille avant d'y être replacé avec précaution.

2 Fidélité de la restitution du son: le son restitué est-il de bonne qualité? La fidélité de restitution du son est estimée en calculant l'écart type entre les atténuation des hautes, moyennes et basses fréquences. Plus la mesure obtenue est faible, plus la restitution du son est bonne.

Les mesures sont basées sur les normes ISO 4869-1 et 2 et EN 1318-2. Ces normes utilisent des tests subjectifs. Toutefois, pour ne pas biaiser les résultats, nous avons opté pour des mesures objectives réalisées sur une tête artificielle équipée d'un microphone dans l'oreille droite simulant l'audition humaine. Par conséquent, il n'est pas possible de comparer l'atténuation des décibels obtenue avec celle annoncée par les fabricants sur leurs emballages. Les experts ont essayé de reproduire au plus près le degré d'insertion des protections obtenu sur une oreille humaine.

Les mesures ont été effectuées dans une salle spécialement conçue pour l'écoute audio et équipée de soixante-quatre haut-parleurs disposés tout autour de la salle. La musique a été diffusée avec le processeur audio Wave I de Sonic Emotion qui permet de créer un son tridimensionnel.

Seul le deuxième critère a été pris en compte pour l'appréciation et le classement

tout en appréciant la musique. Ce n'est pas gagné.



© Paléo 2013 / Pierre Descombes



Artlux	Ohropax	Noton Ear	Alpine	Ohropax	SaveRave	Quies	Migros	Ohropax
Master Plug PU Profi 20.200	Soft	Classic	MusicSafe Classic Medium	Classic	SaveRave MR 10 Economy	Cire naturelle	Silikon	Silicon clear New
Mousse cylindrique	Mousse conique	Mousse cylindrique	Lamelles en silicium avec filtre acoustique argenté	Boule cire	Lamelle en caoutchouc avec filtre acoustique	Boule cire	Boule silicone	Boule silicone
Sapros.ch ^(2,3) 14.04 fr. 10 1.40 fr. 27 33 4.62	Coop 7.20 fr. 5 1.44 fr. 32 34 4.62	Sunstore 4.80 fr. 3 1.60 fr. 28 37 4.73	Sapros.ch ⁽²⁾ 34.99 fr. 1 34.99 fr. 17 18 5.29	Coop 10.90 fr. – ⁽⁴⁾ 1.09 fr. 27 26 5.51	(4) – ⁽⁴⁾ – 24 26 5.77	Benu pharma 8.90 fr. 8 1.11 fr. 27 26 5.77	Migros 7.80 fr. 3 2.60 fr. 22 26 5.77	Coop 9.90 fr. 3 3.30 fr. 23 26 5.77
Peu satisfaisant	Peu satisfaisant	Peu satisfaisant	Insatisfaisant	Insatisfaisant	Insatisfaisant	Insatisfaisant	Insatisfaisant	Insatisfaisant

pour les commandes jusqu'à 39 fr.

⁽³⁾ Distribuées au Montreux Jazz Festival.

⁽⁴⁾ Distribuées gratuitement par le Paléo Festival de Nyon.

Oui à des cheveux forts. Oui à plus de nature. Oui à RAUSCH.



Découvrez les vertus des plantes avec le **soin hydratant RAUSCH** pour des cheveux secs et cassants. Nouveauté: le **SPRAY HYDRATANT aux germes de blé!** Protège les cheveux du dessèchement et des UV, il hydrate et donne une apparence saine. En pharmacies/drogueries/grands magasins.

www.rausch.ch

TEST & WIN

Demandez en ce moment
un échantillon gratuit* dans votre
pharmacie/droguerie et gagnez
peut-être un week-end bien-être.



Marlene B./Gagnante du concours
de mannequins RAUSCH

* Dans la limite
des stocks disponibles



être amélioré ou s'il y a lieu de changer de fournisseur.» Audio-protect, distributeur des Save-Rave MR10 Economy pour la Suisse ne partage pas notre appréciation. Selon les résultats de ses propres tests, ainsi que les avis des utilisateurs reçus depuis de nombreuses années, le produit est tout à fait conforme aux exigences de confort, de qualité du son et d'isolation. De plus, selon lui, on ne peut pas comparer une protection distribuée gratuitement lors d'un concert avec des modèles vendus beaucoup plus cher.

Globalement, les modèles de type «boule en cire ou en silicium» sont les moins performants en termes d'équilibre fréquentiel. Mais, il est vrai qu'ils sont avant tout destinés à protéger l'oreille contre le bruit et non pas à apprécier de la musique. Sur ce point-là, ils remplissent donc parfaitement leur mission.

Trois autres articles sont considérés comme «satisfaisant». Il s'agit des *MusicSafe Classic High* d'Alpine ainsi que les *Classic* et *Forté* vendus chez Migros.

Sans surprise, les Elacin *ER 15*, moulées sur mesure arrivent en tête avec un écart-type de zéro. Ce sont celles qui restituent le plus fidèlement le son, en respectant parfaitement l'équilibre entre les hautes, les

moyennes et les basses fréquences. Elles obtiennent par conséquent la mention «Excellent». Sans surprise également, c'est aussi l'échantillon le plus cher de notre test. Compter en effet 250 fr. pour ressentir une impression sonore optimale doublée d'un confort maximal.

Très bon et peu cher

Si on est un amateur de musique exigeant, il vaut certainement la peine d'investir dans ce genre de produits. Que les mélo-manes du dimanche se rassurent toutefois. Nul besoin de faire sauter sa tirelire pour jouir pleinement de la musique qu'on écoute. Avec un écart-type de 1.15, les Howard Leight *Clarity 656 Small* sont jugées «très bon» et ne coûtent qu'une vingtaine de francs seulement. Elles sont suivies par les Elacin *ER 20* qui obtiennent l'appréciation «bon».

Quoi qu'il en soit, on n'oubliera pas de se protéger lorsqu'on se rend à un concert ou qu'on en donne un soi-même. Mieux vaut emporter ses protections avec soi. En effet, il n'est pas toujours évident d'en trouver sur place, quand bien même leur mise à disposition par les organisateurs est obligatoire dans certaines manifestations... Chantal Guyon / Carole Despont

PRÉVENTION

Ménagez vos oreilles durant vos loisirs

Un son, même s'il est perçu comme agréable, n'est pas forcément sans danger. Hormis pour les explosions ou les déflagrations, le risque provient du niveau sonore et de la durée de l'exposition.

Les oreilles peuvent, par exemple, supporter quatre heures d'écoute par semaine de musique forte [95 dB(A)] dans un casque audio. Attention toutefois: la plupart des lecteurs MP3 crachent des sons pouvant atteindre 105 dB(A). A de tels volumes, il faudrait écouter la musique qu'une heure par semaine seulement, rappelle la Suva. En revanche à 60% du volume maximum, l'écoute est illimitée. Dans tous les cas, si vous entendez des sifflements ou des bourdonnements, mettez vos oreilles au calme complet durant un jour et ré-

duisez ensuite le volume de l'appareil. En discothèque, le niveau sonore atteint généralement 100 dB(A). Il est donc recommandé de porter des protections auditives, mais aussi de prévoir des pauses de récupération. Choisissez une zone un peu à l'écart, comme la buvette, par exemple. Evitez également de vous placer à côté des haut-parleurs.

Attention, les bouchons d'oreilles sont efficaces seulement s'ils sont placés correctement. Avec ceux en mousse, faites un petit boudin, puis placez-les dans le conduit auditif et maintenez-les durant 30 secondes avec le doigt pendant qu'ils se dilatent. Pour les autres modèles, on se référera aux recommandations du fabricant indiquées sur l'emballage.

Pas si puissantes, les crèmes solaires!

EXPOSITION AU SOLEIL | Même lorsque leur indice de protection est élevé, les crèmes solaires ne sont pas un rempart absolu contre les rayons UV.

S'exposer au soleil, c'est bon pour le corps. A condition, toutefois, de le faire avec modération, et en respectant les conseils de prévention qui émanent des milieux spécialisés. Car les conséquences d'une surexposition peuvent s'avérer dramatiques: en Suisse, 2100 personnes développent chaque année un cancer de la peau, un chiffre en augmentation constante. Et, s'il est prouvé que les crèmes solaires réduisent l'exposition aux UV, elles ne constituent pas pour autant un bouclier suffisant.

Que vaut l'indice de protection?

L'indice de protection (IP, parfois noté FPS) qui figure sur toutes les étiquettes est une mesure de leur efficacité, uniformisée à l'échelon mondial. Il indique la perméabilité du produit au rayonnement solaire: un indice 20, qui laisse passer 1/20^e des rayons UVB, en arrête donc 95%. Un indice 50 en arrête, quant à lui, 98% (*lire encadré*). Autrement dit, une peau badigeonnée de crème 20 est exposée, en vingt minutes, au même rayonnement qu'une peau non protégée en une minute. Dès lors, peut-on en conclure qu'une pro-



On ne peut pas se fier à l'indice de protection d'une crème solaire pour multiplier son temps d'exposition aux rayons UV.

tection 20 permet de passer, sans danger, vingt fois plus de temps au soleil? Eh bien non.

Un tube par jour!

Les indices sont déterminés par des tests standardisés, au cours desquels une dose de 2 mg de produit par cm² de peau est appliquée à des volontaires. On observe ensuite le temps nécessaire au rougissement de la peau. Le hic? Cette quantité dépasse, et de très loin, celle qu'uti-

lise Monsieur Tout-le-Monde. Jugez plutôt: zone intime et cuir chevelu déduits, la surface de peau d'un homme de taille moyenne est d'environ 1,5 m². Pour atteindre la dose requise, il faudrait donc se tartiner 30 g de crème à chaque fois! Un petit tube de 50 g ne suffirait même pas à deux applications. Quant au grand format de 200 g, il ne passerait pas la journée avec une famille de quatre personnes.

Dégâts pas toujours visibles

Pour autant, même un aficionado de la crème solaire qui appliquerait réellement les doses requises ne peut espérer s'exposer aussi longtemps sans danger. Primo, parce que l'indice de protection ne s'applique qu'aux rayons UVB, principaux responsables des coups de soleil, et pas aux UVA, qui accélèrent le vieillissement de la peau. Certes, la majorité des produits protègent aussi contre ces derniers. Mais, pour avoir le droit d'arburer un logo anti-UVA, une crème peut se contenter d'offrir une barrière équivalente au tiers de celle anti-UVB.

Secundo, la couche peut s'altérer pour diverses raisons (eau, sable, etc.). Enfin et surtout, les dégâts causés par les rayons UV ne sont pas toujours visibles. Eviter le coup de soleil ne garantit pas l'absence de danger! «Toute irradiation va induire des dégâts dans l'ADN, précise Olivier Gaide, dermatologue et chef de clinique au CHUV. Le but d'une crème est de diminuer la quantité d'UV reçue, pas de la répartir sur une plus longue durée.» On ne peut donc pas multiplier le temps pendant lequel on ne prend pas de coup de soleil – qui dépend de son type de peau – par l'indice de protection.

Plutôt que d'appliquer une couche unique d'indice élevé le matin, le spécialiste recommande de garder un tube sur soi et d'en remettre régulièrement. Autres conseils impératifs: se couvrir la peau ou se mettre à l'ombre aux heures où le rayonnement est le plus intense (11 h à 15 h), et ne pas exposer les enfants au soleil direct avant l'âge d'un an.

Vincent Cherpillod

ÉCLAIRAGE

Indice de protection 15, 30 ou 50?

Est-il indispensable d'opter systématiquement pour la plus haute protection? Pas vraiment: alors qu'une crème d'indice 30 arrête près de 97% des rayons UVB, une crème 50 n'en stoppe que 1% de plus. La différence de prix, en revanche, n'est pas toujours aussi ténue! Chez Migros, la Nivea Sun Milk 50 coûte par exemple 36% plus cher que la Sun Milk 30 (8.40 fr. les 100 ml contre 6.12 fr.). Idem avec le lait solaire de la marque Sun Look: la 50 est 40% plus onéreuse que la 30 (7 fr. les 100 ml contre 5 fr.).

«Il n'y a plus beaucoup de différence au-delà de l'indice 30, confirme Cathy Maret, porte-parole de la Ligue suisse contre le cancer. Nous conseillons un indice de 15 au minimum; ensuite, il faut voir au cas par cas, en fonction notamment de l'exposition prévue. L'essentiel est de se souvenir qu'aucune crème n'offre une protection totale.»

CHAPEAU!

:-)

Un sac de couchage pour la vie

Une fermeture qui lâche rend le meilleur des sacs de couchage inutilisable. Catherine Salamanca a donc ramené le sien, vieux de dix ans, à Terres d'Aventures, à Genève. Le magasin l'a renvoyé au fournisseur, Mammut. Après trois mois, il avait été réparé, et ce, gratuitement! «Dans la mesure

du possible, et si le dommage n'est pas dû à une mauvaise utilisation, nous tentons toujours de trouver une solution pour nos clients», précise Harald Schreiber, porte-parole de Mammut. Le fabricant conseille de toujours rapporter les articles défectueux au magasin.

Du soleil sur la manivelle

Pas de chance: la manivelle du parasol Suncomfort d'Eliane Blondel s'est cassée à l'arrivée des beaux jours, en avril dernier. Il n'était plus sous garantie, mais notre lectrice s'est rendue chez Hornbach où elle l'avait acheté. Le magasin a contacté le fournisseur, Glatz SA, qui l'a gracieusement remplacé. «Suncomfort est une sous-marque et le

service après-vente est limité. Mais nous faisons malgré tout le maximum pour la satisfaction du client, explique Daniele Giannino, directeur des ventes chez Glatz. Quand la garantie est expirée, nous procédons à une expertise pour remplacer les pièces défectueuses ou proposer une solution au meilleur rapport qualité-prix.» chr

Publicité

RED LION



Dans un distributeur pratique



Sous forme de poudre fine dans un bocal

Incroyablement bon



Sous forme cristallisée: SteviaSweet Crystal

DE QUI SE MOQUE-T-ON?

:-()

Le TGV fantôme

Didier Maignan gardera un souvenir bizarre de son dernier trajet en TGV pour Paris. Monté à la gare de Lausanne, il a eu la surprise de ne voir personne dans son wagon. Il a alors arpentiné les autres voitures de la rame: vides également! «Dans l'autre partie du train, en revanche, j'ai vu des passagers», témoigne-t-il. Il a tenté, en vain, de descendre pour se renseigner: les portes avaient été verrouillées entre-temps.

Arrivé à la gare de Lyon, il a dû passer par la plateforme du wagon-bar, heureusement ouverte, pour sortir... à la grande

surprise des cheminots occupés à débloquer les portes pour le voyage du retour.

«Ce wagon faisait partie d'une rame «haut-le-pied», et donc fermée aux voyageurs», explique Eliane Prescher, porte-parole de TGV Lyria. Elle ne nous a, en revanche, pas expliqué comment il est possible que la place réservée par le passager se soit trouvée précisément dans cette partie du train, ni pourquoi le wagon était ouvert à Lausanne. «Il s'agit vraisemblablement d'une erreur du système informatique, mais un tel cas n'est jamais arrivé», conclut Eliane Prescher.

Une éternité sans aspirateur

Un aspirateur qui tombe en panne, c'est ennuyeux. Et ce d'autant s'il faut attendre 49 jours pour le récupérer! C'est pourtant le temps qu'il a fallu à Migros pour remplacer l'enroulable défectueux sur l'appareil Electrolux d'Isabelle Malera. Si la réparation de 153.50 fr. a été effectuée sous

garantie, on lui a facturé 59.80 fr. pour le remplacement des filtres et du sac à poussière. «Ce délai n'est pas normal», reconnaît Tristan Cerf, porte-parole de Migros, en précisant que le remplacement des accessoires n'est pas compris dans la réparation. Le géant orange les a finalement offerts. chr

La délicieuse différence.

Il est l'allié idéal en cuisine et vous permet de sucer les boissons sans y ajouter de calories: SteviaSweet Crystal a l'aspect du sucre, est aussi facile à doser, mais est deux fois plus concentré. Goûtez-le et rendez votre vie plus douce sans calories. Les glycosides de stéviol, édulcorant contenu dans SteviaSweet, sont extraits des feuilles de stévia selon un procédé complexe. SteviaSweet ne contient aucune partie non traitée de la plante de stévia.

Vacances et mobile sans stress

TÉLÉPHONIE | Utiliser son smartphone à l'étranger peut coûter une somme astronomique si l'on ne prend pas certaines précautions. Nos conseils.

Les Suisses paient, encore et toujours, trop de frais de roaming lorsqu'ils utilisent leur téléphone à l'étranger. A tel point qu'ils ont déboursé quelque 2,8 milliards de francs en trop entre 2009 et aujourd'hui, selon le compteur permanent visible sur notre site www.bonasavoir.ch

Dans l'Union européenne, les coûts d'itinérance sont actuellement plafonnés à 23 ct./min pour les appels sortants et à 6 ct./min pour les entrants. Rien de tel en Suisse, où les opérateurs peuvent fixer les tarifs librement. Ce qui n'est pas sans conséquence sur les prix: un coup de fil passé depuis un pays de l'UE coûte par exemple 50 ct. la minute pour les abonnés de Swisscom, soit 117% de plus. Le géant bleu propose pourtant les tarifs de roaming les moins chers! A la concurrence, le prix grimpe en effet à 1.70 fr./min chez Sunrise, et culmine même à 2 fr./min chez Orange, depuis certains pays de l'UE.

On retrouve ces différences spectaculaires du côté du trafic de données. Alors que le prix du gigaoctet (l'équivalent de 20 minutes de streaming en HD) est plafonné à 61 fr. chez nos voisins, l'abonné suisse recevra, lui, une facture de 500 fr. chez Swisscom, 1000 fr. chez Sunrise, et 2000 fr. chez Orange pour télécharger la même quantité de données! Aussi aberrantes soient-elles, de telles factures ne sont pas exceptionnelles (*lire encadré*).

Hors UE, c'est pire

Sorti de l'Europe, le prix des communications grimpe encore davantage, à tel point qu'il peut être ruineux d'en passer ou d'en recevoir même une seule. Exemple: avec Sunrise, un appel depuis le Japon coûte 4.75 fr./min dans tous les cas (3 fr. s'il est reçu). Avec Swisscom, on s'en tire à 3.70 fr./min (2.25 fr. avec l'option voyage). Orange facture, quant à elle, 4.80 fr./min, mais l'une de ses options de roaming permet de réduire ce montant (*voir plus loin*).



Voici quelques conseils pour ne pas faire les frais de l'appétit des opérateurs.

› **Trafic de données:** désactivez-le systématiquement à l'étranger, afin d'éviter, entre autres, les mises à jour automatiques et autres notifications coûteuses en octets. Profitez au maximum des réseaux wifi pour surfer et utiliser des applications pour envoyer des SMS (WhatsApp, etc.) et appeler (Skype, etc.).

› **Boîte vocale:** elle aussi est à désactiver impérativement. Eteindre l'appareil sans l'avoir fait est une fausse bonne idée: un coup de fil qui atterrit sur le répondeur coûte plus cher qu'un appel entrant! Et, comme une minute de communication est facturée dès la première seconde, la personne qui tombe dix fois sur votre combox vous coûtera par exemple 88 fr. chez Orange, si vous êtes sur une plage des Maldives.

› **Carte SIM prepaid:** celui qui souhaite utiliser activement son téléphone pendant un séjour à l'étranger a tout intérêt à en acheter une sur place. Vérifiez aupara-

vant que l'appareil accepte bien les cartes d'autres opérateurs (pas de simlock).

› **Options roaming:** elles coûtent entre 5 fr. et 15 fr. par mois, selon l'opérateur. Elles peuvent être intéressantes selon l'utilisation qu'on fait de son téléphone, en ramenant le prix des appels passés ou reçus depuis l'UE entre 30 ct. et 40 ct./min et le Go de données à environ 100 fr. Mais encore faut-il y penser à l'avance! Et, dans le reste du monde, point de salut: à l'exception d'un pack d'Orange,

valable presque partout, les réductions hors d'Europe sont nulles (Sunrise) ou modestes (Swisscom). Avec ces deux opérateurs, un appel depuis le Brésil coûte au mieux 2.25 fr./min (Swisscom + option voyage), au pire 4.75 fr./min (Sunrise). Et certains pays, comme le Viêtnam, échappent même au forfait «Go World» d'Orange: l'appel y sera facturé 4.80 fr./min. Avant de partir, un coup d'œil sur les tarifs appliqués dans le pays de destination n'est donc pas de trop...

Vincent Cherpillod

VOS TÉMOIGNAGES

Victime d'une facture astronomique?

En Suisse, le plafonnement des tarifs de roaming n'est pas pour demain. Malgré l'acceptation par le Parlement, en 2011, d'une motion allant dans ce sens, le débat prévu pour sa mise en application est sans cesse repoussé par les Chambres. Entre-temps, c'est le consommateur qui trinque: les cas

d'abonnés ayant reçu des factures à quatre chiffres ne sont pas rares. L'arrivée de l'été est l'occasion de lancer un nouvel appel à témoignage. Vous avez trouvé, au retour des vacances, une facture salée dans votre boîte aux lettres? Faites-nous-en part en écrivant à info@bonasavoir.ch

Caisse publique: les questions qui fâchent

ASSURANCES | La Suisse votera le 28 septembre sur la caisse maladie publique. Décryptage des arguments qui font rage entre initiateurs et opposants.

Dans les états-majors des compagnies d'assurance maladie, l'automne a commencé le 21 mai dernier. Ce jour-là, le Conseil fédéral fixait au 28 septembre prochain le scrutin sur l'initiative «Pour une caisse maladie publique».

Les Suisses ont déjà rejeté à trois reprises l'introduction de la caisse publique: en 1994, 2003 et 2007. Les assureurs maladie, soutenus par la droite du Parlement, y voient la preuve qu'on ne change pas une équipe qui gagne et que les clients tiennent à pouvoir choisir librement leur assureur. Les initiateurs, auxquels s'est ralliée la gauche, estiment que le problème de fond, à savoir l'augmentation des coûts de la santé, et donc des primes, n'est toujours pas résolu. Arguments croisés sur les enjeux principaux.

Primes différencierées

Le texte soumis au vote prévoit qu'il appartiendra aux agences cantonales de la nouvelle institution publique de fixer les primes «par canton, sur la base des coûts de l'assurance maladie de base». A noter qu'il n'est plus question, comme en 2007, de prime proportionnelle au revenu.

Les initiateurs insistent sur l'adjectif «public», qui permet de décentraliser les décisions. En face, les assureurs brandissent la menace d'une caisse «unique», avec les risques inhérents à un monopole. Selon curafutura qui regroupe CSS, Helsana, Sanitas et CPT ainsi que le Groupe Mutual, «les rabais pour les enfants et les jeunes ne seraient ainsi plus possibles, à l'instar des franchises à option et des modèles d'assurance alternatifs» du genre médecin de famille. Un argument ridicule, selon le conseiller national Jean-François Steiert, membre du comité d'initiative: «Le texte soumis au

vote n'exclut pas les rabais ni les franchises à option». Le pluriel est du reste de mise dans l'initiative qui stipule que «les primes sont fixées par canton».

Guerre des chiffres

L'assurance obligatoire des soins comprend, aujourd'hui, 61 caisses maladie. En la confiant à une seule institution, les initiateurs veulent couper court à toute concurrence, et donc à la publicité. Finis également les coûts engendrés par les changements de caisse, qui concernent entre 500'000 et un million d'assurés par an. Au total, on économiserait ainsi entre 300 et 400 millions de francs chaque année.

Quant aux coûts administratifs, ils sont évalués à 5% des frais globaux, ce qui représente 1,25 milliard de francs pour l'assurance de base. Les initiateurs relèvent que la Suva, qui gère la couverture accidents, fait le même travail avec, proportionnellement, deux fois moins de moyens. La caisse publique permettrait donc d'économiser quelque 600 millions de francs. Et une bonne partie du personnel trouverait sa place dans les agences cantonales de la nouvelle entité.

Pas d'accord, les compagnies minimisent l'argent investi dans la publicité. Et l'Association suisse d'assureurs (ASA) craint, au contraire, une hausse des coûts administratifs de 5% avec la caisse publique. De son côté, la CSS brandit la menace du chômage: en cas de passage à une institution fédérale, quelque 4000 employés sur les presque 10 325 équivalents plein temps qui travaillent dans le secteur perdraient leur emploi.

Chasse aux bons risques

Les assureurs promettent de traiter tous les clients sur pied d'égalité et se défendent de faire la chasse aux bons risques. Ainsi les



Avec la caisse publique,
les cantons fixeraient
les primes pour chaque
classe d'âge.

Neustockimages_i

caisses qui ont davantage de clients jeunes versent-elles actuellement une compensation à celles dont le fichier est plus âgé. Les initiateurs estiment que ce mécanisme ne tient pas suffisamment compte du profil réel des assurés (malades chroniques, tranches d'âge). Berne a promis d'affiner la répartition, mais rien n'est prévu avant la votation: la gauche craint de voir le dossier s'enliser sitôt les urnes refermées.

Claire Houriet Rime

ÉCLAIRAGE

Réduire les coûts de la santé

Les opposants estiment que, en instituant une caisse publique, on emboîterait le pas aux pays voisins, où le secteur de la santé affiche chaque année de gros déficits. Comparaison n'est pas raison, selon les initiateurs. En Suisse, ce sont les ménages qui paient 68% des coûts de l'assurance de base. Quand les factures des soins augmentent, on adapte les primes vers le haut: ce mécanisme reste compatible avec la caisse publique.

Les deux camps divergent aussi sur la façon de réduire les coûts. Les caisses maladie font valoir qu'elles permettent d'économiser 2 milliards de francs par an en vérifiant les factures. Une caisse publique paierait médecins et hôpitaux

rubis sur l'ongle, sans y regarder à deux fois! Autre lobby créé par les assureurs pour contrer l'initiative, Alliance Santé craint, au contraire, qu'elle entraînerait une réduction arbitraire des soins médicaux.

«Les assureurs mènent aujourd'hui une stratégie à court terme, dans le but de limiter une hausse des coûts, mais sans réflexion globale», rétorque Jean-François Steiert en citant, par exemple, le maintien à domicile, parfois coûteux dans un premier temps, de certaines personnes âgées. Une institution de droit public, en revanche, élaborerait une stratégie de soins sur la durée, pour le bénéfice des patients et des deniers publics.



Réviser les pieds dans l'eau

CAHIERS DE VACANCES ! L'été n'est pas fait uniquement pour se reposer. Se creuser les méninges peut se révéler très amusant! Notre sélection.

Pourquoi ne pas laisser votre polar d'été quelques instants de côté, histoire de répondre à des questions qui stimuleront vos neurones? Si les vacances d'été sont – à juste titre – souvent synonymes de farniente, elles peuvent aussi être l'occasion d'exercer sa logique, de vérifier ses acquis, voire de se rafraîchir la mémoire.

A l'époque, c'était surtout aux enfants qu'on refilait des cahiers de révision pendant les vacances pour les occuper et leur faire rattraper le retard accumulé. Mais, désormais, ils sont aussi proposés aux adultes. Ainsi, les plus grands peuvent, eux aussi, s'enrichir et tester leurs connaissances, tout en s'amusant. Maths, géo, conjugaison, culture générale, littérature, jeux de logique, langues... Il y a l'embarras du choix!

Parmi la pléthore d'ouvrages proposés, nous avons sélectionné cinq cahiers de vacances pour occuper les adultes passionnés de culture générale, les nostalgiques, les curieux et les matheux. A vos crayons! *Marie Tschumi*



Retour à l'école

Rafraîchissez votre mémoire! Voici quelque 80 pages de questions, pour réviser sans prise de tête tout ce que vous avez (sans doute) oublié. Du français aux langues (anglais, italien, allemand, etc.) en passant par les maths, la géo, la littérature, les arts ainsi que les sciences de la vie et de la terre, tous les domaines sont abordés, sous forme d'exercices variés, richement illustrés et bien amenés.

«Cahier de vacances pour adultes de 17 à 117 ans»,

Ed. Chiflet & Cie, 17.80 fr.*



Pour les as du savoir

Ceux qui connaissent le fameux jeu «Trivial Pursuit» savent à quoi s'en tenir: cette fois-ci, on quitte pour de bon la cour de récréation. Est-il vrai qu'Oscar Wilde n'a écrit qu'un roman? Quel est le plus grand des trois Etats baltes? Et l'étoile la plus proche du soleil? C'est à ce genre de questions et de «vrai/faux» qu'il faudra répondre pour devenir incollable en culture générale.

«Le cahier de vacances pour adultes, Trivial Pursuit 2014»,

Ed. Marabout, 12 fr.*



«Klorophile pour adultes», Tomes I & II, Ed. A la carte, 15.60 fr. par tome.*

Pour les Suisses

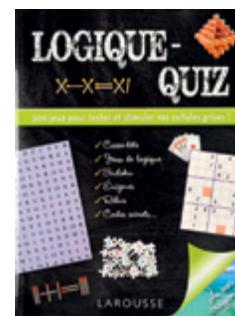
Connu des petits, le kangourou vient cette fois-ci triturer les méninges des plus grands avec ces deux ouvrages qui abordent aussi des questions relatives à la Suisse. Le premier tome, très sobre, traite des thèmes habituels (français, maths, géo, histoire, allemand, etc.) et le second, davantage illustré et plus léger, élargit le champ au cinéma, à la littérature et à la mythologie, entre autres...



«Testez votre culture avec savoir inutile.com», Ed. Larousse, 11 fr.*

Connaissances (in)utiles

Saviez-vous que les habitants de Villençien en France s'appelaient les Toutouvillais et que la tomate, la pomme de terre et l'aubergine contenaient de la nicotine? Pas vraiment? Alors laissez-vous surprendre par ce cahier du savoir inutile qui regorge d'informations insolites et originales. Et évaluez également vos connaissances avec 300 quiz, «vrai/faux» et devinettes amusantes.



«Logique-quiz», Ed. Larousse, 11.60 fr.*

Place aux chiffres

Cette fois, pas de questions de géo ou de français: il est l'heure de s'intéresser aux chiffres et à la logique. Ce cahier, très varié, comprend des centaines d'activités pour stimuler ses cellules grises avec des jeux de logique, des casse-tête, des sudokus, des énigmes, des rébus ou des codes secrets à déchiffrer. Tous ceux qui n'ont pas envie de retrouver leurs devoirs d'antan seront ainsi ravis de s'exercer autrement.

* Prix payés.

* Les deux représentent 1 kWh.

QUEL POINT COMMUN ENTRE 160 g DE CHOCOLAT ET 1 dl DE PÉTROLE?*

Electrobroc vous fait découvrir le monde de l'énergie et du développement durable d'une manière conviviale et ludique.

A 30 minutes de Fribourg, visite guidée et gratuite sur rendez-vous au **0840 40 40 30**.

www.electrobroc.ch

PARTAGEONS PLUS QUE L'ÉNERGIE

groupe e



Laissez tomber les régimes!

- Comprenez pourquoi vous prenez des kilos
- Apprenez à entendre les signaux de la faim et de la satiété
- Choisissez facilement les bons aliments
- Adaptez vos menus grâce à notre système synoptique
- Augmentez quotidiennement votre activité physique



Commande en page 32 ou sur www.bonasavoir.ch

FUST
Et ça fonctionne.

Service intégral avec garantie de satisfaction

Garantie petit prix de 5 jours

Droit d'échange de 30 jours

Service rapide d'installation et de livraison

Prolongations de garantie

Louez au lieu d'acheter

Service de réparations rapide

Testez avant d'acheter

Nous n'avons pas le produit, pas de souci

Analyse compétente du besoin et excellent conseil

Tous les appareils en comparaison directe

Infos et adresses:
0848 559 111
ou www.fust.ch

SOLDES % SOLDES % SOLDES %



PHILIPS
Nettoyeur des espaces interdentaires
HX 8211/02 Airfloss

• Buse effilée et souple pour le nettoyage facilité à des endroits difficilement atteignables No art. 231495

seul.
115.–
au lieu de 169.90

-32%

Elimine davantage de plaque entre les dents



Aspirateur-robot déjà dès Fr. 199.90, p. ex. mambo



seul.
399.90
au lieu de 499.90

-20%

Nettoyage très silencieux, on le remarque à peine

Exclusivité **FUST**

SAMSUNG
Aspirateur-robot Silencio CH Edition

• Se déplace plus systématiquement et rapidement avec la caméra intégrée • Chiffon microfibre qui prend même la poussière fine No art. 155160

Nespresso®



seul.
99.90
au lieu de 129.90

-23%

Vainqueur du test «saldo» octobre 2013!

KÖENIG

Système à portions

Capri autom. sand
• Déclenchement automatique après 9 minutes d'inactivité No art. 560448



seul.
99.–
au lieu de 149.–

-33%

3 bouteilles en PET
3 Soda-mix à 500 ml
1 cylindre de 60 litres

seul.
249.90
au lieu de 399.90

-150.-



seul.
249.90
au lieu de 399.90

-150.-

KENWOOD
CREATE MORE

Robot ménager

KM 357 Chef Classic
• Avec 3 raccordements pour plus de 25 fonctions No art. 370503

Infusions à la camomille cancérigènes



Elenathewise.j

De nombreuses infusions à la camomille renferment des substances cancérigènes. Wiso, l'émission de télévision allemande a en effet trouvé dans 10 thés sur 15 des alcaloïdes pyrrolizidiniques (PA), des toxines présentes naturellement dans les plantes. Parmi les préparations analysées également vendues en Suisse, on trouve la tisane de camomille bio Lebensbaum et le thé Alnatura bio, dont les concentrations en PA sont particulièrement élevées. L'Institut fédéral allemand d'évaluation des risques conseille de limiter la consommation de ce genre de boissons, car les PA peuvent nuire à l'organisme et causer des tumeurs au foie et aux poumons. En Suisse, l'Office fédéral de la santé publique estime, de son côté, que le risque est «très faible».

Mon menu en un clic



Qu'est-ce que je vais bien pouvoir manger cette semaine? Et que dois-je acheter? Grâce à La fabrique à menus, ces prises de tête n'ont plus lieu d'être. L'Institut national français de prévention et d'éducation pour la santé a mis à disposition des consommateurs un site internet permettant de créer des menus variés et équilibrés. Il suffit d'entrer le nombre de repas désirés durant la semaine (midi et soir) pour qu'apparaissent des suggestions, mais également les recettes détaillées et la liste des courses associée (à imprimer ou sur smartphone). A découvrir sur www.mangerbouger.fr → La fabrique à menus.

Ovo suisse différente

«J'ai acheté de l'Ovomaltine en France et j'ai remarqué que les valeurs nutritionnelles n'étaient pas les mêmes qu'en Suisse. Elle contient moins de lipides, de sel et de protéines, mais elle est plus sucrée. Pourquoi une telle différence?» se demande une lectrice.

Simplement pour une question de goût. En effet, l'Ovo vendue en Suisse ne contient que des sucres d'origine naturelle (lait et malt). Pour les autres pays européens, du sucre cristallin fin est ajouté à la recette pour mieux répondre aux goûts des consommateurs.

Vantard, le Petit Nesquik

Sur l'emballage des *Petit Nesquik* de Nestlé, on peut lire en capitales «CALCIUM». Sachant que ce minéral est très important pour la formation des os, une telle indication est plutôt une bonne nouvelle. D'autant plus que la Société suisse de nutrition recommande aux enfants

entre 10 et 13 ans d'en consommer 1100 mg chaque jour. Seulement voilà, on découvre également – en caractères nettement plus petits – qu'un pot de 60 g renferme 86 mg de calcium. Par rapport à un verre de lait de même contenance, c'est un poil plus (72 mg). Mais, en comparaison avec un décilitre, c'est vraiment peu (120 mg). La source de calcium est donc toute relative dans ces desserts pour enfants, alors que le sucre y abonde.



Lunettes remboursées pour de bon

Bonne nouvelle: les lunettes et les lentilles de contact continueront d'être prises en charge à raison de 180 fr. par an pour les enfants jusqu'à 18 ans. Par ailleurs, les dépistages du cancer de la prostate ainsi que de la démence – pour les patients de moins de 80 ans qui présentent des symptômes sévères notamment – seront également remboursés. Ainsi en a décidé, le 3 juin, le Département fédéral de l'intérieur.



Ipe.j

Quiès à prix d'or

Gérald Collaud n'est croit toujours pas ses oreilles. Notre lecteur fribourgeois a acheté dans une pharmacie française huit paires de boules Quiès en cire pour 2.68 € (environ 3.30 fr.). De retour en Suisse, il a découvert non sans surprise que la même boîte était vendue 10.35 fr., soit 47% de plus! Face à une telle différence de prix, l'entreprise Quiès rappelle qu'elle passe par un distributeur qui pratique sa propre politique auprès des pharmacies, lesquelles, de leur côté, fixent librement leurs tarifs. Par ailleurs, en y regardant de plus près, il apparaît que la boîte achetée en France date d'au moins trois ans. Selon Quiès, l'officine a sans doute voulu liquider ce stock «obsoète» – même s'il reste en parfait état – en le proposant à un prix particulièrement attractif.

Substances polluantes dans des accessoires high-tech

HIGH-TECH | Les claviers, souris ou autres casques audio contiennent parfois des substances nocives.

Afin de fabriquer un plastique souple et pliable, l'industrie recourt à des plastifiants, tels des phtalates, de l'huile de goudron agrémentée d'hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) et des paraffines chlorées. Ces substances nocives peuvent provoquer des cancers ou des irritations de la peau et avoir des effets toxiques pour la reproduction.

Comme ces polluants ne sont pas fortement liés au plastique même, ils peuvent facilement se retrouver dans l'air ou sur la peau après un contact. S'ils ne sont pas immédiatement nuisibles, il convient de maintenir leur taux le plus bas possible, car les HAP peuvent s'accumuler dans l'organisme et avoir une incidence sur l'activité hormonale.

Bon à Savoir s'est donc demandé si les accessoires multimédias qui envahissent notre quotidien sont sûrs ou s'ils contiennent de tels composés. Nous avons donc envoyés quarante articles très vendus dans un laboratoire spécialisé. Il s'agissait de dix cla-

viers, dix souris, dix étuis pour téléphones portables et dix écouteurs intra-auriculaires.

Résultat: 34 produits sont sûrs. Parmi ces bons élèves, on retrouve tous les étuis pour smartphones. Ni la housse bon marché achetée chez H&M à 4.90 fr. ni la version plus onéreuse d'Apple à 29.95 fr. ne contiennent de polluants préoccupants. Cela démontre que même des accessoires peu chers peuvent être fabriqués sans huile de dilution.

Deux cas problématiques

De très petites quantités de phtalates ou HAP ont, en revanche, été décelées dans le casque *Fusion Super Bass In-Ear* de Vivanco, dans les souris *Wireless Mini Mouse White* de Rapoo et *Comfort 4500* de Microsoft ainsi que dans le clavier *USB Standard 2004* de HP. Les valeurs tolérées n'ont certes pas été dépassées, mais notre test montre qu'il est possible de se passer de ces polluants. Par conséquent, ces articles ont été jugés «peu satisfaisant».

Mais il y a plus grave. Deux accessoires se sont en effet avérés préoccupants. Il s'agit du casque *InTone* d'Ifrogz et de la souris *Snappy MX-Mouse* de Speedlink. Cette dernière contient 38,4 mg/kg de naphtalène qui fait partie des HAP. En Allemagne, une concentration maximale de 10 mg/kg est recommandée pour les articles avec lesquels une exposition peut durer plus de trente secondes. Et, dès décembre 2015, plus aucun produit contenant plus de 1 mg/kg de HAP ne pourra être vendu.

L'Office fédéral de la santé publique prévoit d'introduire la même restriction en Suisse. Car le naphtalène peut irriter la peau et les voies respiratoires, causer des nausées ou des maux de tête, mais il est aussi soupçonné d'être cancérogène. Pour l'heure, ce dernier effet n'a toutefois été constaté que sur des animaux exposés à des doses élevées.

Dans les écouteurs d'Ifrogz, une teneur de 2242 mg/kg de plastifiant DEHP a été mesurée. Ce composé chimique agit comme

une hormone et peut mener à l'infertilité ou à des troubles du développement chez les enfants. Il n'y pas de limites concernant les phtalates présents dans les appareils électroniques. Les législations européenne et suisse stipulent uniquement que de telles substances doivent être indiquées lorsque leur concentration dépasse plus de 1000 mg/kg.

«Nous voulons éliminer ces polluants»

Hewlett-Packard (HP), Microsoft et Vivanco soulignent que les traces trouvées dans leurs produits sont clairement au-dessous des limites admises à l'heure actuelle. «Nous travaillons à l'élimination complète des polluants», écrit HP, alors que Microsoft déclare ne pas avoir trouvé de trace de HAP lors de ses propres tests.

Coop annonce, pour sa part, vouloir vérifier nos résultats avec son fournisseur de casques Ifrogz. L'entreprise Jöllenbeck, qui fabrique la souris Speedlink, estime qu'il est peu probable que la sur-

TOUR D'HORIZON

Ces 34 produits ne contiennent aucun polluant

Mis à part les marques Claire et Divided, les produits sont également disponibles chez d'autres fournisseurs.

Souris

- › **Saitek Optical Mouse**, 9.95 fr., Media Markt
- › **Logitech Mouse M185**, 19.90 fr., Manor
- › **Logitech Wireless Mouse M525**, 38.10 fr., Digitec
- › **HP Wireless Mouse x 4500**, 44.95 fr., Interdiscount
- › **Microsoft Sculpt Mobile Mouse**, 59.80 fr., Fust
- › **Apple Magic Mouse**, 68.95 fr., Media Markt
- › **Logitech Performance Mouse MX**, 79.50 fr., Fust

Claviers

- › **Logitech Wireles Combo 270**, 29.90 fr., Manor
- › **Cherry Stream XT Multimedia Keyboard**, 38.10 fr., Digitec
- › **Microsoft Wireless Desktop 800**, 39.80 fr., M-Electronics

Logitech Washable Keyboard K310

49.80 fr., M-Electronics

Microsoft Wireless Desktop 2000

49.90 fr., Fust

Rapoo E6100 Bluetooth

49.95 fr., Media Markt

Apple Keyboard

55 fr., Manor

Apple Wireless Keyboard MC184

74 fr., Digitec

Logitech Wireless Desktop 710

119.90 fr., Fust

Housses pour téléphones portables

Divided Glow in the Dark iPhone 4

4.90 fr., H&M

Divided iPhone 4 Shell

9.90 fr., H&M

Isy ISG 310 Cover Galaxy S3

14.95 fr., Media Markt

Claire's Accessoires Samsung Galaxy S3

16.90 fr., Claire's

Claire's Accessoires iPhone 5C

16.90 fr., Claire's

Switcheasy Nude Plastic green iPhone5C

19.90 fr., Manor

Switcheasy Nude white Samsung Galaxy SIII

24.90 fr., Manor

Xqisit iPlate Ultra Thin iPhone 5

29.90 fr., Fust

Xqisit Flex Case Galaxy S4

29.90 fr., Fust

Apple iPhone 5 Case

29.95 fr., Media Markt

Ecouteurs intra-auriculaires

Philips SHE 2001/10 In-Ear

6.95 fr., Media Markt

JVC HA-F160

14.90 fr., Manor

Microspot In-Ear-Stereo-Kopfhörer

Interdiscount, 14.95 fr.

Panasonic RP-HJE125Eblack

16.95 fr., Media Markt

Sony MDR-EX10

19.90 fr., Manor

Sony MDLR EX50

29 fr., Digitec

Apple EarPods with remote and mic

35.90 fr., Fust

Sennheiser CX 300

51.95, Media Markt

accessoires multimédias

Dans notre test, des polluants ont été détectés dans 6 produits sur 40.



José Crespo

face de la peau reçoive des quantités alarmantes de naphtalène. Elle ajoute que, dès décembre 2015, tous ses produits seront conformes aux nouvelles réglementations.

Pas chers et pas bons

Le magazine allemand *c't* a cherché des substances identiques

dans 28 accessoires électroniques bon marché. Dans ce genre d'appareils, les HAP sont généralement présentes. La moitié des articles a été classée comme «grave», alors que huit ne devraient théoriquement pas être autorisés à la vente. Deux d'entre eux, le casque intra-auriculaire SHS-8 de McVoice et le

connecteur micro-USB de Delock, sont également vendus sur des sites d'e-commerce suisses.

Notre conseil: ne pas acheter des produits qui ont une mauvaise odeur, car ils pourraient contenir des HAP. Les phtalates et les paraffines chlorées sont cependant inodorés. *Andreas Schidknecht / l'd*

EN DÉTAIL

Les substances toxiques dans le plastique

HAP: les hydrocarbures aromatiques polycycliques (HAP) sont produits par le raffinage du pétrole brut. Ils sont ajoutés aux matières synthétiques comme plastifiants. De nombreux HAP sont cancérogènes et mutagènes. Ils peuvent s'accumuler dans l'organisme après des contacts répétés soit par l'air, la nourriture ou encore la peau.

Phtalates: ces substances chimiques sont aussi connues comme plastifiants. On les trouve dans les matières plastiques, les revêtements de sol, mais aussi dans les peintures et les cosmétiques. Selon l'Institut fédéral allemand d'évaluation des risques, elles peuvent être absorbées par la peau et avoir un impact sur l'activité hormonale.

Paraffines chlorées: ces matériaux se retrouvent sous l'appellation PCC et peuvent également s'accumuler dans l'organisme. Ils sont soupçonnés d'être cancérogènes.

Des substances nocives retrouvées dans six produits



Marque	Vivanco	Microsoft	Rapoo	HP	Speedlink	Ifrogz
Désignation	Fusion Super Bass In-Ear	Comfort 4500	Wireless Mini Mouse White	USB Keyboard Standard 2004	Snappy MX-Mouse	InTone
Acheté chez	M-Electronics	Media Markt ⁽¹⁾	Fust ⁽²⁾	Digitec	M-Electronics	Fust
Prix payé	9.90 fr.	22 fr.	24.90 fr.	28 fr.	29.80 fr.	29.90 fr.
> HAP	Non détectés	Des traces	Non détectés	Non détectés	38.4 mg/kg	Non détecté
> Plastifiants	Des traces	Non détectés	Des traces	Des traces	Non détectés	2242 mg/kg
> Paraffines chlorées à chaînes courtes	Non détectées	Non détectées	Non détectées	Non détectées	Non détectées	Non détectées
Appréciation globale	Peu satisfaisant	Peu satisfaisant	Peu satisfaisant	Peu satisfaisant	Insatisfaisant	Insatisfaisant

Marque	Vivanco	Microsoft	Rapoo	HP	Speedlink	Ifrogz
Désignation	Fusion Super Bass In-Ear	Comfort 4500	Wireless Mini Mouse White	USB Keyboard Standard 2004	Snappy MX-Mouse	InTone
Acheté chez	M-Electronics	Media Markt ⁽¹⁾	Fust ⁽²⁾	Digitec	M-Electronics	Fust
Prix payé	9.90 fr.	22 fr.	24.90 fr.	28 fr.	29.80 fr.	29.90 fr.
> HAP	Non détectés	Des traces	Non détectés	Non détectés	38.4 mg/kg	Non détecté
> Plastifiants	Des traces	Non détectés	Des traces	Des traces	Non détectés	2242 mg/kg
> Paraffines chlorées à chaînes courtes	Non détectées	Non détectées	Non détectées	Non détectées	Non détectées	Non détectées
Appréciation globale	Peu satisfaisant	Peu satisfaisant	Peu satisfaisant	Peu satisfaisant	Insatisfaisant	Insatisfaisant

Dominique Schütz

Egalement disponible chez: ⁽¹⁾ M-Electronics; ⁽²⁾ Media Markt.

Test réalisé en partenariat avec K-Tipp.

Le guide pour choisir la bonne assurance



NOUVEAU

Contrats, prestations, primes, franchises, résiliation, etc.
des assurances maladie, accident, RC privée,
perte de gain, décès, immobilières, ménage,
protection juridique, voyages et automobile.



260 pages regorgeant d'informations pratiques
et de chiffres précis.



Commande page 32

Pas toujours suisses, ces douceurs

CHOCOLATS | Certaines marques bien connues, créées en Suisse, appartiennent, en fait, à des multinationales qui ont délocalisé une partie de leur production.

Ah! la Suisse, pays du chocolat. François-Louis Cailler, Philippe Suchard ou encore Rodolphe Lindt, autant de pionniers qui ont donné à cette gourmandise ses lettres de noblesse helvétiques. Si notre pays jouit encore d'une réputation mondiale dans le domaine, les emballages actuels des produits vendus dans les supermarchés nous révèlent de drôles de surprises. Les tablettes *Excellence Noir intense 70% cacao de Lindt?* Elles viennent de France! Les chocolats Milka? Fabriqués en Allemagne! Il en est de même pour d'autres gourmandises, comme la boisson en poudre cacaotée «Le chocolat», de Cailler, produite en France ou les biscuits aux céréales Ovomaltine de Wander, qui proviennent d'Allemagne.

Peu de délocalisations

Pour comprendre le phénomène, il faut savoir que certaines marques bien connues, créées en Suisse, appartiennent désormais à des multinationales qui ont décidé, pour des raisons stratégiques et économiques, de délocaliser tout ou partie de leur production.

Si la vache mauve Milka broute désormais dans les pâturages germaniques, le tableau global est plutôt rassurant: la majorité des chocolats sont encore produits exclusivement en Suisse, comme les Ragusa, à Courtelary (BE) par Camille Bloch, les chocolats Frey, à Buchs (SG), Villars, à Fribourg ou les Toblerone, à Brünniken (BE).

Sébastien Sautebin



La majorité des chocolats suisses est encore produite dans notre pays

	Entreprise	Appartient à	Fabrication des produits vendus en Suisse
Cailler	Cailler, Broc (FR)	Nestlé, Vevey (VD)	Chocolat: 100% en Suisse Poudre de cacao: France
Caotina	Wander, Neuenegg (BE)	Associated British Food, Londres (GB)	100% en Suisse
Frey	Chocolat Frey SA, Buchs (SG)	Migros, Zurich	100% en Suisse
Lindt	Lindt & Sprüngli, Kilchberg (ZH)	Lindt & Sprüngli, Kilchberg (ZH)	90% des produits fabriqués en Suisse. Le solde en France, en Allemagne et en Italie
Milka	Mondelēz Suisse, Glattpark (ZH)	Mondelēz International, Deerfield (USA)	Site principal en Allemagne
Ovomaltine	Wander, Neuenegg (BE)	Associated British Food, Londres (GB)	3 produits sur 25 fabriqués hors de Suisse: ➤ Céréal Biscuit, Allemagne ➤ Ovomaltine Flakes, France ➤ Crunchy Cream, Belgique
Ragusa/Torino	Camille Bloch, Courtelary (BE)	Camille Bloch, Courtelary (BE)	100% en Suisse
Suchard	Mondelēz Suisse, Glattpark (ZH)	Mondelēz International, Deerfield (USA)	Chocolat: 100% en Suisse Suchard Express: en Allemagne
Toblerone	Mondelēz Suisse, Glattpark (ZH)	Mondelēz International, Deerfield (USA)	100% en Suisse
Villars	Villars Maître Chocolatier, Fribourg (FR)	Soparind Bongrain, Viroflay (F)	100% en Suisse

Des yeux bien protégés pour l'été

Objets de mode par excellence, les lunettes de soleil ont pour vocation première de protéger les yeux. Il faut donc bien les choisir. Les verres doivent impérativement comporter la mention «100% UV». La mention «UV400» indique, quant à elle, une qualité de filtre supérieure.

On évitera également de porter son choix sur des lunettes trop petites qui laisseront pénétrer la lumière et réduiront, par conséquent, la protection de l'œil. On ne les posera pas non plus en plein soleil: la chaleur réduit l'efficacité des verres.

Enfin, on les portera même par temps gris, car les nuages ne filtrent que très peu les UV.

dimbacher_1



Vacances et femmes de ménage



Une employée de maison a le droit aux vacances au même titre que le salarié d'une entreprise. Y compris lorsqu'elle travaille au noir. En effet, si elle accomplit une tâche contre rémunération, il y a contrat de travail. Et, selon le Code des obligations, une personne employée en Suisse a droit à quatre semaines de vacances. Pour s'acquitter de ce devoir, on peut payer les heures à la femme de ménage comme d'habitude pendant son mois d'absence ou alors ajouter 8,33% à son salaire durant le reste de l'année et ne pas la payer durant ses vacances. Pour plus d'infos, lire notre article online du 3 juin 2014 «Les vacances des employés de maison» sur www.bonasavoir.ch

Frais de résiliation abusifs

Locataire depuis plusieurs années une lectrice genevoise se voit réclamer 100 fr. de frais de dossier sous prétexte qu'elle résilie son bail en dehors des échéances légales. «Ma gérance en a-t-elle le droit?» s'interroge-t-elle. Non! La jurisprudence estime, en effet,

qu'un congé de bail anticipé ne coûte pas plus cher au bailleur qu'une résiliation qui respecte l'échéance. Pour autant toutefois que la première durée du bail soit passée. En outre, la résiliation anticipée est prévue par le Code des obligations.

Quel était le loyer de l'ancien locataire?



La transparence sur le marché du logement devrait s'améliorer à l'avenir. Le Conseil fédéral a mis en consultation un projet de révision du droit du bail qui prévoit que l'indication du précédent loyer et la justification d'une augmentation deviendra obligatoire dans toute la Suisse. Actuellement, ce système est déjà appliqué dans

sept cantons, dont Fribourg, Genève, Neuchâtel et Vaud.

Dans tous les cas, si le loyer indiqué dans votre contrat de bail vous paraît abusif, vous avez trente jours à compter du jour de la remise des clés pour le contester auprès de la Commission de conciliation de votre canton. Il faut néanmoins que l'une des trois conditions suivantes soient remplies: vous avez été contraint de conclure le contrat par nécessité personnelle ou familiale, le loyer a été augmenté de plus de 10% par rapport au précédent, le marché du logement est en situation de pénurie (taux de vacance inférieur à 1,5% dans la région).

Notre dossier «Le guide pratique du locataire» vient d'être entièrement actualisé (commande, page 32).

Pas d'«IP tracking»

Selon des rumeurs persistantes, les compagnies ferroviaires et aériennes pratiqueraient l'«IP tracking»: elles conserveraient l'adresse IP des internautes au moment où ils consultent le prix d'un billet pour afficher, ensuite, un tarif plus élevé lorsque l'internaute se connecte de nouveau. «Cette rumeur est-elle fondée?» se demande un lecteur neuchâtelois. Qu'on se rassure, une enquête de la Commission nationale de l'informatique et des libertés françaises (CNIL), n'a pas trouvé trace de pratiques combinant modulation de tarifs et adresse IP. En revanche, cela ne veut pas dire que le prix des billets est le même pour tout le monde. En effet, les compagnies pratiquent une tarification différenciée en fonction de divers paramètres (date et heure de réservation, etc.). D'autres font également varier les frais de dossier en fonction de l'heure à laquelle l'internaute annonce sa réservation.

Chiens et chats en voyage

L'heure des départs en vacances a sonné. En préparant soigneusement votre séjour avec *Médor* ou *Gribouille*, vous évitez les ennuis. Faute de documents ou de vaccins en règle, ils risquent, dans le pire des cas, d'être euthanasiés à la frontière. Mieux vaut donc se renseigner assez tôt, au moins deux mois à l'avance, sur les conditions d'entrée dans le pays des vacances ou de retour vers la Suisse. De manière générale, on pensera aux documents de l'animal, à ses vaccinations, à son identification ainsi qu'aux éventuels traitements antiparasitaires. Tous les renseignements utiles se trouvent sur le site de l'Office fédéral de la santé publique et des affaires sanitaires, www.blv.admin.ch

Fin de vie: la parole aux patients

SANTÉ | Les directives anticipées du patient donnent à ce dernier le droit de décider lui-même des soins qu'il recevra, s'il perd conscience.

Depuis le 1^{er} janvier 2013, le Code civil suisse offre aux patients le droit de déterminer eux-mêmes le traitement qu'ils recevront dans le cas où ils ne seraient plus capables de discernement. Le médecin ne peut ainsi plus maintenir artificiellement en vie un malade qui s'est explicitement prononcé contre tout acharnement thérapeutique.

«Attention à ne pas confondre cette démarche à une assistance au suicide», précise d'emblée Charles Dewarrat, directeur de la Croix-Rouge fribourgeoise. Le médecin ne peut en effet pas obtempérer si une personne lui demandait de mettre fin à ses jours. Pour être respectées, les «directives anticipées du patient» doivent en outre être élaborées dans les règles.

1 Par où commencer?

Le document doit contenir le lieu, la date et la signature. Il n'est pas nécessaire de le faire authentifier par un notaire. Comme il est difficile de connaître les enjeux de la dernière phase de vie, plusieurs organismes proposent leurs services dans ce domaine. L'offre va du formulaire à compléter à un conseil personnalisé.

2 A quel âge s'y mettre?

Selon le Code civil suisse, «toute personne capable de discernement», même un adolescent, peut faire cette démarche. Si la majorité de ceux qui le font sont dans la fleur de l'âge, les jeunes adultes devraient également y songer. En cas d'accident grave, ils peuvent aussi être inconscients. Les experts préconisent de ne pas attendre d'être malade.

3 Quel modèle choisir?

Dans un domaine si sensible, on ne coche pas les cases comme si on jouait au loto. Certains formulaires posent des questions ouvertes sur les valeurs, la qualité de vie et les convictions religieuses du patient et requièrent une réflexion



Nul besoin d'attendre le grand âge ou la maladie pour indiquer comment on souhaite terminer ses jours.

approfondie. Veut-on être réanimé à tout prix? Veut-on rester lucide, ou préfère-t-on, au contraire, éviter de souffrir, quel qu'en soit le prix? «Les mesures de prolongation de la vie incluent notamment la respiration artificielle et la réanimation cardiopulmonaire, mais aussi l'apport d'eau et de nutriments par voie artificielle», indique Valeska Beutel de Caritas. Certaines versions abordent enfin la question du don d'organes.

Les réponses permettront aux médecins d'adapter le traitement à la personnalité du patient. En cas de doute, ou si l'on ne comprend pas une question, mieux vaut ne pas y répondre. On désignera à cet effet deux personnes de confiance que le corps médical consultera, au besoin.

4 Où trouver de l'aide?

Les directives anticipées peuvent être remplies avec son médecin ou

un conseiller spécialement formé. Plusieurs institutions assortissent le document d'un service d'assistance (tarifs variables selon les cantons chez Pro Senectute, entre 60 fr. et 130 fr. à la Croix-Rouge suisse).

5 Où les conserver?

La première solution, c'est de demander à son médecin de mentionner l'existence des directives anticipées sur la puce électronique de sa carte d'assuré, et le lieu où elles sont conservées. En cas d'urgence, le corps médical a l'obligation de consulter les données stockées sur cette dernière. Tous les médecins ne sont toutefois pas équipés du matériel adéquat pour faire l'enregistrement. La seconde solution, c'est de porter sur soi une carte indiquant où trouver le document (à la maison, chez un proche ou le médecin de famille). De leur côté, Pro Senectute et la Croix-Rouge suisse proposent un dépôt électronique accessible 24heures/24. Ce service a toutefois un prix (29 fr. par an chez Pro Senectute) et 130 fr. à la Croix-Rouge suisse (montant unique). Les deux insti-

tutions proposent en outre régulièrement d'actualiser les directives.

6 Les directives sont-elles contraignantes?

Oui, le corps médical doit s'y tenir. De même, les proches ne pourront pas demander des traitements allant à l'encontre des souhaits exprimés par le patient. A l'inverse, ce dernier ne peut pas prétendre à un traitement non reconnu ou prodigué dans un établissement donné. Il ne peut pas non plus exiger de rester à domicile à tout prix.

7 Et si l'on ne tient pas à les rédiger?

Tout le monde n'est pas prêt à donner les instructions pour ses derniers jours. Il appartient alors aux proches de participer aux décisions. Soit, dans l'ordre: la personne de confiance mentionnée dans les directives anticipées, le conjoint ou le partenaire enregistré, la personne qui fait ménage commun avec le patient et lui prête régulièrement assistance, les enfants, les parents et les frères et sœurs. *Claire Houriet Rime*



Je commande les DOSSIERS suivants :

<input type="checkbox"/> Toutes vos assurances	NOUVEAU	37.50 fr.
<input type="checkbox"/> Le guide pratique du locataire	ÉDITION 2014	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Préparez votre retraite	ÉDITION 2014	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Les trois piliers	ÉDITION 2014	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Le couple devant la loi	DÈS AOÛT 2014	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Le guide de la PPE et du voisinage		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Gardez la ligne!		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Le vin pratique		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Le guide des successions		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Comment déclarer ses impôts (édition 2012)		22.50 fr.
<input type="checkbox"/> Aïe, mon dos!		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Vos droits au travail		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Au secours, j'ai des dettes!		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Je deviens propriétaire		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Bonne nuit!		32.50 fr.
<input type="checkbox"/> La famille et ses droits		32.50 fr.
 <input type="checkbox"/> Je ne suis pas abonné(e) à <i>Bon à Savoir</i> ou à <i>Tout Compte Fait</i> , chaque dossier me coûtera 5 fr. de plus.		

ABONNEMENT

Je m'abonne à *Bon à Savoir* pour:

- 11 parutions: 35.50 fr.
- 22 parutions: 66 fr.

Je m'abonne à *Tout Compte Fait* pour:

- 11 parutions: 45 fr.
- 22 parutions: 85 fr.

TVA + frais de port inclus; prix pour la Suisse, sous réserve de modification.

<input type="checkbox"/> 90 lettres types , vol. I	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> 90 lettres types , vol. II	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> 90 lettres types , vol. III	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> 1, 2, 3, Bougez!	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> L'automobiliste face à la loi	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> A l'aise sur le net	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Un compagnon au poil!	20.50 fr.
<input type="checkbox"/> Acheter sans se faire arnaquer	20.50 fr.
<input type="checkbox"/> Comment investir votre argent, vol. I	32.50 fr.
<input type="checkbox"/> Comment investir votre argent , vol. II	32.50 fr.

Frais d'envoi inclus, sous réserve de modification.

Mon adresse:

Nom

Prénom

Rue/Nº

Code Postal/Ville

Nº de client

Nº de téléphone

Date

Signature

Coupon à renvoyer à: *Bon à Savoir*, service des commandes
Rasude 2 - Case postale 240 - 1001 Lausanne
Par fax: 021 310 01 39, par e-mail: abo@bonasavoir.ch

Voyages

Examens ratés, billet d'avion remboursé?

«Désireux de profiter des vacances scolaires pour faire un grand tour aux USA en famille, nous avons acheté un voyage auprès d'une agence. Hélas, notre fils ne pourra finalement pas venir avec nous, car il doit repasser des examens. Comment se faire rembourser son billet?»

La question n'est pas de savoir comment, mais si vous pouvez récupérer votre argent. Cela dépendra en premier lieu des conditions générales de la compagnie aérienne qui assure le vol. Celle-ci peut en effet librement réglementer les modalités d'annulation d'une réservation et les cas dans lesquels un remboursement est envisageable. Voir carrément exclure cette possibilité.

Le cas échéant, il vous reste un recours auprès de l'agence qui vous a vendu le voyage. Encore une fois, la possibilité de récupérer l'argent du billet de votre fils dépendra des

conditions générales du voyagiste. Sur le principe, ce dernier n'a aucune obligation légale d'entrer en matière s'il ne s'y est pas engagé contractuellement.

Si l'agence exclut de rembourser tout ou partie du billet, votre ultime planche de salut réside dans une éventuelle assurance voyages. Pour autant que vous en ayez contracté une... et que l'annulation d'un billet d'avion pour ce genre de motif soit couverte par les conditions générales de l'assureur. Sinon, il ne vous reste plus qu'à trouver un remplaçant intéressé par la place de votre fils! *Service juridique*



FERMÉ



du 21 juillet au 15 août

CONSEIL JURIDIQUE GRATUIT - 4 heures par jour

Du lundi au vendredi de 9 h à 11 h et de 13 h à 15 h: 021 310 18 20



Silvia Diaz



Kim Vallon



Barbara Venditti

Trois juristes répondent aux questions du quotidien, touchant à la consommation, au droit du bail et du travail. Ce service gratuit est réservé aux abonnés de *Bon à Savoir*. Préparez votre numéro d'abonné qui vous sera demandé. Il exclut les questions urgentes et trop complexes.

Par tél.: 021 310 18 20

Par écrit: Bon à Savoir, Service juridique, CP 150, 1001 Lausanne.

En ligne: Formulaire sur www.bonasavoir.ch → Vos droits.

Joindre copie des pièces utiles.

RÉSERVÉ
aux abonnés de

BON À SAVOIR

Bail

Sous-location: toujours une autorisation

«Jusqu'à mon départ à l'étranger, prévu dans six mois, je voudrais partager mon logement avec quelqu'un pour alléger mes finances. Dois-je demander l'autorisation à la gérance même si cette personne vit avec moi, et seulement pour une courte durée?»

Oui. Dans la mesure où cette personne n'est ni votre compagnon, ni votre conjoint, vous concluez avec elle un contrat de sous-location, qui consiste à mettre à sa disposition tout ou

partie de votre logement contre rémunération. Le candidat retenu ne figurera pas sur le contrat principal. Juridiquement, il n'est pas considéré comme un colocataire mais comme un sous-locataire:

vous resterez seule débitrice du loyer envers la gérance.

L'article 262 du Code des obligations prévoit que la sous-location, totale ou partielle, ne peut se faire qu'avec l'accord du bailleur. Elle a de toute manière un caractère provisoire: même si elle n'est que de quelques semaines, vous devrez demander une autorisation à votre gérance, lui transmettre les conditions de la sous-location (durée, sous-loyer demandé) et l'identité du nouvel arrivant. Le propriétaire ne peut refuser que si cela lui pose des inconvénients majeurs ou si vous demandez un prix abusif. Il peut également s'y opposer s'il a des raisons de croire, dans le cas où vous sous-louez l'ensemble de l'appartement, que vous n'allez jamais revenir dans les locaux.

S.J.

Deux nettoyants écolos parmi les

DÉTERGENTS UNIVERSELS | Les résultats de notre test sont plutôt réjouissants, mais aucun produit n'est à la fois efficace contre les graisses, le calcaire et l'œuf séché.

Si l'on en croit la publicité de certains fabricants, les nettoyants universels font des miracles en un coup de chiffon. Pas dupes, nous avons voulu connaître l'efficacité réelle en envoyant quinze d'entre eux dans un laboratoire. Résultat: peu sont de véritables détergents universels! Certains brillent face à la graisse, mais sont moins vaillants contre le calcaire ou l'œuf séché. Et vice versa. Mais, globalement, les performances des produits sont plutôt réjouissantes.

Deux produits écolos se distinguent

Sur 15 articles testés, neuf obtiennent l'appréciation «bon». Parmi eux, deux nettoyants écolos, le Coop Oecoplan et le Held Eco, qui terminent avec la deuxième meilleure note. Les six autres ont été ju-

gés «satisfaisant», dont les deux moins chers, le M-Budget et le Prix Garantie (8 ct./dl). Mais si les résultats sont relativement serrés, les prix affichent de fortes différences. Le Held Eco revient, par exemple, à 69 ct. le décilitre. L'Alio Ocean Fresh, qui obtient la même note est vendu cinq fois moins cher (13 ct./dl). Il est vrai toutefois que le premier est écologique, pas le second.

Face à la graisse

Les salissures grasses sont un ennemi tenace des cuisines. La meilleure solution? Coop Oecoplan! Les moins bonnes? Flup et Migros Plus Oeco Power! Pour ce critère, les détergents n'ont pas été dilués. Une décision critiquée par Migros. Selon le géant orange, il ne faudrait procéder ainsi que dans des cas très particuliers, par exemple pour une hotte

de ventilation. Pourtant, sur les quatre bouteilles achetées chez le détaillant, il est écrit qu'il faut utiliser le liquide pur pour les taches tenaces! Coop, de son côté, affirme ne pas pouvoir s'expliquer le mauvais résultat du Flup.

Le calcaire, un calvaire?

Plus une solution a un pH acide, plus elle est efficace contre le calcaire. C'est pour cette raison que le Held Eco et son pH de 6.4 ont été les plus convaincants sur ce point. Dans la plupart des solutions, le laboratoire a trouvé des valeurs pH alcalines situées entre 10 et 11. Le détergent universel vendu par Denner est le moins efficace contre le calcaire. Selon le discounter, il aurait en fait été conçu d'abord pour combattre la graisse et les taches d'œuf.

Le laboratoire a comparé l'effi-

cacité des quinze articles avec celle de l'eau. Ils ont quasiment toujours été bien plus efficaces. Exceptions: les produits bon marché de Migros et de Coop, qui n'ont pas brillé pour venir à bout de l'œuf séché. Migros rétorque que les salissures à base de protéines animales se nettoient bien avec des enzymes. Pour différentes raisons, les fabricants ont renoncé à en inclure dans leur recette. Pourtant, cela n'empêche pas l'Ajax d'obtenir de bons résultats dans ce domaine.

Dosage et fermeture

En séchant, les Coop Superclean et Terra de Henkel ont laissé de nombreuses traces, contrairement au Meister Proper et aux liquides vendus par Denner et Lidl. Henkel n'a pas souhaité commenter nos résultats. Coop affirme que ces traces



Nos tests partout et en tout temps:
téléchargez l'application
«Les tests de Bon à Savoir»

- De 5.5 à 6.0 pts = Très bon
- De 4.8 à 5.4 pts = Bon
- De 4.0 à 4.7 pts = Satisfaisant
- De 2.5 à 3.9 pts = Peu satisfaisant
- Moins de 2.5 pts = Insatisfaisant

Marque	
Désignation	
Acheté chez	
Prix payé	
Contenu	
Prix aux 100 ml	
Pouvoir nettoyant	90%⁽¹⁾
① > Graisses	30% ⁽²⁾
② > Dépôts calcaires	30% ⁽²⁾
③ > œuf séché	20% ⁽²⁾
④ > Traces de nettoyage	20% ⁽²⁾
Prise en main (récipient)	10%⁽¹⁾
⑤ > Dosage	60% ⁽²⁾
⑥ > Fermeture	40% ⁽²⁾
Note finale	
Appréciation globale	

On trouve de bons nettoyants universels pour 1.30 fr. le litre



Ajax	Alio	Coop Oecoplan	Held Eco	Denner	W5
Ajax frais	Nettoyant universel Ocean Fresh	Nettoyant universel lemongrass	Nettoyant multi-usage écologique	Détergent universel concentré citron	Nettoyant multi-usage fraîcheur citron
Coop ^(3, 4) 3.95 fr. 1 l 0.40 fr. 5.1	Aldi 1.29 fr. 1 l 0.13 fr. 5.0	Coop 3.10 fr. 1 l 0.31 fr. 5.1	Droguerie Müller ^(5, 6) 6.90 fr. 1 l 0.69 fr. 5.0	Denner 1.30 fr. 1 l 0.13 fr. 4.8	Lidl 1.59 fr. 1,25 l 0.13 fr. 5.0
4.8 5.0 5.2 5.4	5.2 5.0 4.8	5.6 5.0 4.4 5.2	4.8 5.4 4.8 5.0	4.8 4.2 4.8 5.6	5.4 4.8 4.0 5.6
5.0 5.6	5.3	4.4	5.3	5.4	4.3
5.0 5.6	5.6	4.0	5.0	5.4	3.8
5.1 Bon	5.0 Bon	5.0 Bon	5.0 Bon	4.9 Bon	4.9 Bon

Si la note est identique, classement selon le prix.

⁽¹⁾ Pondération pour la note finale.

⁽²⁾ Pondération interne au critère.

Egalement disponible chez: ⁽³⁾ Manor; ⁽⁴⁾ Volg; ⁽⁵⁾ Landi; ⁽⁶⁾ LeShop; ⁽⁷⁾ Denner; ⁽⁸⁾ Coop.

meilleurs

sont dues à un composant qui empêche la réapparition des salissures.

Et le dosage dans tout ça? Les détergents, dont le bouchon sert de mesurette, sont très pratiques. De surcroît, une petite ouverture est idéale pour doser finement. Ici, les produits vendus par Migros se distinguent. Tous ont une petite et une grande ouvertures. C'est aussi le cas pour l'Alio d'Aldi ainsi que les Oecoplans et Prix Garantie de Coop.

On le sait, les détergents doivent être tenus hors de portée des enfants. Beaucoup d'étiquettes incluent une mise en garde, mais les fabricants ont renoncé à proposer des bouchons sécurisés. Selon eux, cela ne se pratiquerait pas sur le marché et ne constituerait pas une obligation légale.

Jeannette Büchel / seb



EN DÉTAIL

Les critères du test

Les nettoyants universels ont été testés par le Laboratoire Ipi de Stuttgart (D), selon les critères suivants.

1 Graisses: les experts ont déposé des matières grasses sur une catelle blanche de salle de bain avec un pinceau. Après 24 heures, ils ont versé le détergent et ont frotté la surface avec un chiffon mouillé, lesté avec un poids de 500 g.

2 Dépôts calcaires: une solution calcaire a été vaporisée sur une catelle noire brillante. Après 24 heures, le laboratoire a tenté d'effacer les traces avec un chiffon trempé dans de l'eau mélangée au détergent et lesté de 500 g. Pour ce test, les taux de dilution correspondaient aux indications des fabricants pour le traitement de salissures tenaces.

3 Œuf séché: deux grammes de jaune d'œuf ont été renversés sur une catelle. Le nettoyage a été accompli 24 heures plus tard avec un chiffon trempé dans du produit dilué et lesté de 500 g.

4 Traces de nettoyage: en séchant, les détergents utilisés laissent-ils d'inesthétiques traces? Pour le savoir, les experts ont d'abord nettoyé un miroir avec de l'alcool, puis passé un coup de chiffon contenant 5 ml de détergent dilué et ont laissé la surface sécher. Ils ont ensuite noté le résultat.

5 Dosage: est-il facile de doser le produit lorsqu'on le dilue? Le bouchon peut-il être utilisé comme doseur?

6 Fermeture: le bouchon se laisse-t-il facilement dévisser? Le récipient est-il hermétique et la fermeture sûre pour les enfants?

Test des détergents universels									
Coop Superclean	M-Classic	Meister Proper	M-Budget	Migros Plus	Migros Potz	Flup	Prix Garantie	Terra	
Nettoyant universel lemon fresh	Déttergent universel lime	Nettoyant multi-usage citron d'été	Produit de nettoyage et liquide vaisselle	Déttergent universel citron Oeco Power	Déttergent universel 1 for all Power Protect	Nettoie-tout	Combi nettoyant universel et liquide vaisselle	Nettoyant universel	
2.95 fr. 11 0.30 fr. 4.7	Migros 2.95 fr. 11 0.30 fr. 4.7	Coop ^(3, 4, 7) 3.95 fr. 11 0.40 fr. 4.8	Migros 0.80 fr. 11 0.08 fr. 4.8	Migros 3.05 fr. 11 0.31 fr. 4.5	Migros 3.90 fr. 11 0.39 fr. 4.5	Coop ⁽⁴⁾ 3.20 fr. 0,75 l 0.43 fr. 4.6	Coop 1.20 fr. 1,5 l 0.08 fr. 4.4	Droguerie Müller ^(3, 4, 6, 8) 4.50 fr. 0,75 l 0.60 fr. 4.3	
5.2 4.8 4.8 3.8 5.5 5.4 5.7	4.4 5.2 4.4 4.8 5.2 4.6 5.1	4.6 4.4 4.8 5.6 5.6 4.6 6.0	4.4 5.2 3.6 4.4 5.6 5.6 5.3	4.2 5.2 4.0 4.4 5.6 5.6 4.6	4.4 5.0 4.2 4.4 5.6 5.6 4.8	4.2 4.8 4.2 5.4 4.2 5.6 4.9	4.4 4.8 3.8 4.6 4.4 4.4 4.9	4.6 4.4 4.6 3.6 5.0 5.9 4.4	
4.8 Bon	4.8 Bon	4.8 Bon	4.6 Satisfaisant	4.6 Satisfaisant	4.6 Satisfaisant	4.6 Satisfaisant	4.4 Satisfaisant	4.4 Satisfaisant	Dominique Schütz

Sucre ou sirop d'érable?

DIÉTÉTIQUE | «J'ai entendu dire que le sirop d'érable comportait de nombreux avantages nutritionnels. Faut-il, dès lors, le privilégier en lieu et place du sucre de table?»

Produit emblématique du Québec, le sirop d'érable est fabriqué à partir de sa sève récoltée au début du printemps, puis chauffée pour atteindre la concentration désirée. La sève contient 80% de sucre (saccharose), 20% d'eau, quelques minéraux, mais aussi des antioxydants et des hormones végétales.

Comparé au sucre blanc, le sirop d'érable renferme davantage de calcium, de potassium et de zinc. Cependant, cette «richesse» en minéraux doit être pondérée par les quantités consommées. Ainsi, une cuillère à soupe (15 ml) couvre moins de 2% des besoins journaliers en calcium et environ 7% des apports nécessaires en zinc.

Son intérêt nutritionnel réside donc ailleurs, notamment dans sa teneur en polyphénols (plus le sirop est foncé, plus il en contient), de puissants antioxydants qui

aident à prévenir des maladies liées au vieillissement comme le cancer ou le diabète.

Plus récemment, des chercheurs québécois ont mis en évidence un autre avantage dans ce sirop: les hormones végétales. Une étude a en effet révélé qu'elles permettaient de réguler le taux sanguin de sucre. Avec un bémol toutefois, puisque cette recherche s'est faite sur des animaux uniquement. Elle doit donc encore être confirmée pour l'homme.

Mais surtout, qu'on ne se méprenne pas. Si le sirop d'érable présente quelques avantages nutritionnels, il reste un sucre. De ce fait, sa consommation doit être modérée, car une cuillère à soupe en contient déjà l'équivalent de trois morceaux.

Doris Favre,
diététicienne diplômée



Le sérac dans tous ses états

«Dernièrement, lors de mes vacances à la montagne, j'ai découvert un fromage au goût un peu particulier, le sérac. Quelles sont ses valeurs nutritionnelles?»

Le sérac est un fromage frais, sans croûte, produit dans les Alpes et le Jura. Sa particularité? Il n'est pas fabriqué avec du lait, mais à partir de petit-lait. Appelé aussi «lactosérum», celui-ci est récupéré par égouttage lors de la fabrication de fromages à pâte dure ou mi-dure. En Italie, la ricotta suit le même procédé de fabrication alors que, en Corse, le *brocciu* est de surcroît additionné de lait pour davantage d'onctuosité.



l'inverse, il compte dix fois moins de matières grasses avec seulement 3 g pour 100 g. Et, comme il est riche en eau, il renferme peu de calcium (cinq fois moins que le gruyère), et contient du lactose. Enfin, si ce fromage accompagne parfaitement des pommes de terre en robe des champs, il se déguste également en dessert, nappé d'un filet de miel.

Les atouts du sélénium

«On m'a conseillé de manger des noix du Brésil, pour leur apport en sélénium, un oligoélément très important pour l'organisme. Qu'en est-il exactement?»

En effet, une seule noix du Brésil (*photo*) couvre nos besoins quotidiens en sélénium. Il s'agit d'un oligoélément dont l'organisme n'a besoin qu'en très petites quantités (environ 50 microgrammes par jour). Mais il possède de nombreux atouts: outre ses propriétés antioxydantes, il opère aussi en synergie avec la vitamine E pour protéger les membranes cellulaires des méfaits provoqués par les radicaux libres. C'est également un détoxifiant qui favorise l'élimination des métaux lourds comme le mercure. Et il contribue à la bonne santé de la thyroïde et des systèmes immunitaire et cardiovasculaire.

On retrouve cet oligoélément dans la viande, le poisson, les œufs et les céréales. Sa teneur varie selon la géologie. Contrairement aux sols des Etats-Unis et du Canada, les terres européennes ne comportent que très peu de sélénium. Par conséquent, dans les années 1980, la Finlande a enrichi ses engrains avec cet élément pour compenser la pauvreté de sa terre. Une démarche qui a porté ses fruits, puisque la quantité journalière conseillée (50 mg) a pu être atteinte par les citoyens.



Le téléphérique qui largue l'AG

TRANSPORTS | Titulaire d'un abonnement général CFF, un usager s'est vu privé du demi-tarif auquel il avait droit à Saas Fee.

La station de Saas Fee (VS) est une destination de choix pour les amoureux de la montagne. Féru d'alpinisme, l'un de nos lecteurs genevois en est toutefois revenu déçu: alors que les remontées mécaniques de Saas Fee (LSF) sont censées accorder le demi-tarif aux détenteurs d'un abonnement général CFF (AG), le rabais promis lui a été refusé en mai dernier, alors qu'il empruntait le téléphérique de Felskinn pour se rendre à la cabane Britannia.

La raison invoquée? Le fait qu'il s'agisse d'une course spéciale à tarif unique, pour laquelle aucune réduction n'est accordée. Notre lecteur est pourtant formel: ce tarif spécial n'était indiqué que sur place. En arrivant au pied de l'installation à 16 h 30 – seul départ possible ce jour-là –, il a eu l'impression d'être pris au piège. Car, à cette heure tardive, il n'avait pas d'autre moyen de rejoindre la cabane dans les temps. Il a donc dû débourser 36 fr. au lieu des 15 fr. escomptés pour un aller simple, soit 140% de plus.

Course spéciale?

Saas Fee Tourisme justifie ce refus en expliquant que cette époque de l'année est une période de révision pendant laquelle seules des

courses spéciales sont assurées, pour rendre service aux alpinistes. Et d'ajouter: «Elles occasionnent des coûts d'exploitation plus élevés et sont donc vendues à un prix unique de 36 fr.» Quid du demi-tarif prévu pour les détenteurs d'un AG? D'après Andreas Keller, porte-parole de l'Union des transports publics (UTP), il tombe, car les courses spéciales ne font pas partie du rayon de validité de l'AG. Les entreprises de transport peuvent en agencer à l'envi et en fixer le prix librement. Mieux vaut le savoir, car cette restriction ne figure nullement sur le dépliant «Rayon de validité de l'AG» distribué aux usagers.

Une question demeure: comment savoir lorsqu'une course est considérée comme «spéciale»? «Tout ce qui ne figure pas dans l'horaire officiel en fait partie», explique Andreas Keller. Élémentaire. Sauf que les courses de fin avril à début juin du téléphérique de Saas Fee y figurent bel et bien! On les retrouve aussi dans le moteur de recherche d'itinéraires des CFF, ainsi que sur le site internet de Saas Fee Tourisme. Sans la moindre mention de leur caractère exceptionnel ni de leur prix majoré.

Après moult explications, tant l'UTP que Saas Fee Tourisme ont



Saas-Fee fait partie des entreprises qui accordent un rabais aux détenteurs d'un AG. Quand tout va bien...

fini par reconnaître leur erreur. «Il faut être correct avec le public. Les

usagers doivent savoir lorsqu'une course est spéciale», concède Andreas Keller. A la suite de notre intervention, une modification a été apportée sur le site internet de Saas Fee. Quant à l'horaire officiel, l'UTP n'a pas pu, pour le moment, garantir qu'une rectification serait apportée d'ici à l'an prochain.

Les CFF se dédouanent

Se fier au rayon de validité de l'abonnement général ne suffit donc pas toujours, même si une grande partie des exclusions y sont indiquées (*lire encadré*). Et, en cas de litige, inutile de compter sur les CFF: ils délèguent à l'UTP la résolution de tous les conflits qui touchent aux entreprises partenaires. Andreas Keller conseille donc aux usagers de s'adresser directement au transporteur concerné, puis à l'ombudsman de l'UTP. *Vincent Cherpillod*

ÉCLAIRAGE

L'AG n'est pas valable partout

L'abonnement général CFF (AG) permet de se déplacer dans tout le pays en train, car postal, bus urbain, bateau, funiculaire, etc. Toutefois, toutes les entreprises de transport n'offrent pas la gratuité*. Coup d'œil sur les principales restrictions.

➤ Les lignes de train touristiques n'accordent que le demi-tarif, voire aucune réduction pour certaines lignes historiques. AG en poche, un aller-retour Grindelwald-Jungfraujoch coûte par exemple 88.50 fr. (*au lieu de 177 fr.*)
➤ Les cars postaux qui franchissent des cols ou circulent en montagne fac-

turent une taxe variable, l'«Alpin Ticket»: compter 37 fr. pour un circuit via les cols de la Furka, du Saint-Gothard et du Nufenen.

➤ Un montant de 5 fr. s'applique aux lignes de cars remplacées par un service de bus à la demande (PubliCar).

➤ Les remontées mécaniques ne sont pas incluses, à l'exception de celles qui desservent des localités. Accéder au Mont-Fort, au-dessus de Verbier, coûte par exemple 45 fr., avec ou sans abonnement. Toutefois, quelques sociétés concèdent le demi-tarif aux titulaires de l'AG.

➤ Les compagnies de navigation de certains lacs n'accordent pas de réduction, notamment celle du lac de Walenstadt, du lac Majeur et une partie de celles du lac de Constance.

Si l'abonnement général est souvent avantageux pour les pendulaires, celui qui l'achète pour des balades en montagne risque donc de rester sur sa faim.



*Liste des lignes non comprises dans l'AG sur www.bonasavoir.ch

En partenariat avec **La Bonne Combine**

Réparations en tous genres

4, route de Renens - 1008 Prilly

www.labonnecombine.ch

Plein feu sur les LED

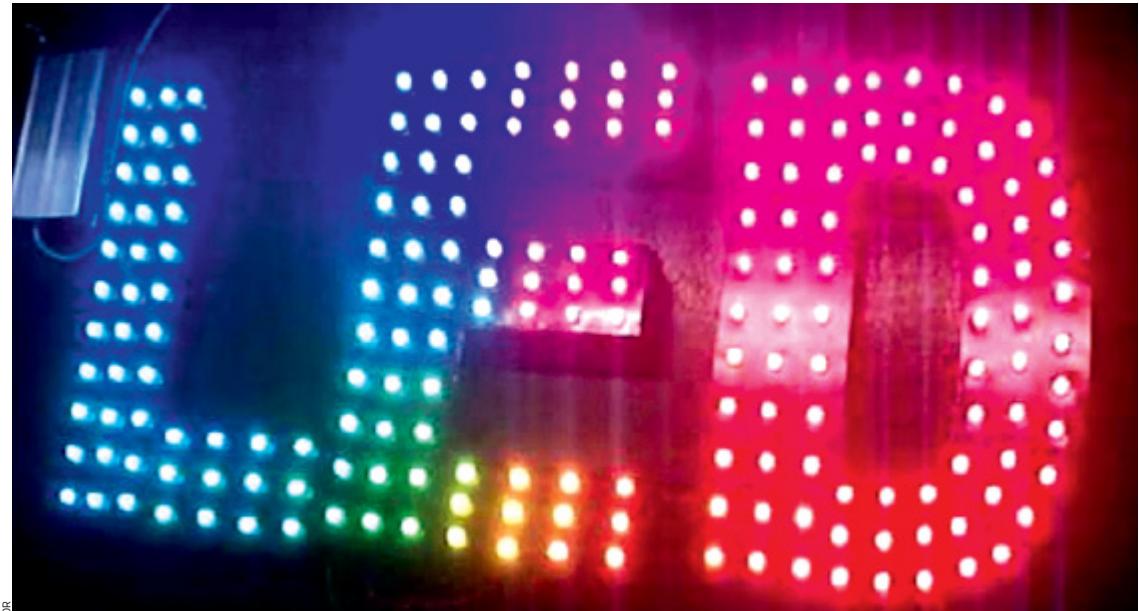
ÉNERGIE | Le marché des ampoules LED est en plein boum. Petit éclairage à l'usage des profanes.

Aujourd'hui, les logements disposent de 24 luminaires en moyenne. Ainsi, l'éclairage représente environ 12% de la consommation d'électricité en Suisse, ce qui correspond à la production d'une centrale nucléaire comme Leibstadt ou Gösgen. Dans ce contexte, la disparition des ampoules à incandescence particulièrement énergivores n'a rien d'absurde.

Alternatives économiques

C'est au milieu des années 1980 que les premières ampoules fluocompactes – ou économiques – sont apparues. Leur prix plus élevé est compensé par leur frugalité ainsi que par leur durée de vie supérieure. Grâce à l'utilisation d'un tube fluorescent, la consommation est réduite d'environ 65% par rapport à une ampoule traditionnelle.

Pour leur part, les diodes électroluminescentes (LED) ont été inventées dans les années 1960. Ce sont des composants semi-conducteurs qui ont d'abord été utilisés en électronique et en informatique. Il a fallu attendre les années 2000 pour qu'on réussisse à fabriquer des LED de couleur blanche de bonne qualité pour l'éclairage d'intérieur. En comparaison aux modèles à incandescence et aux fluocompactes, une ampoule LED grille respectivement 80% et 40% de moins.



Outre leur consommation, les LED ont d'autres avantages. Leur allumage est instantané, leur durée de vie dix fois supérieure et leur efficacité n'est pas péjorée lorsqu'elles sont combinées avec un variateur. Elles peuvent également être utilisées à des basses températures (réfrigérateurs, etc.) et ne contiennent pas de mercure comme les fluocompactes.

Watt contre lumen

Ainsi, on trouve désormais trois genres d'ampoules dans les rayons des magasins: halogène, économique et LED. Auparavant,

on avait pour habitude de se baser sur leur nombre de watts pour faire son choix. Aujourd'hui, la puissance électrique n'est plus un critère significatif, puisqu'une ampoule LED de 10 W équivaut à un ancien modèle à incandescence de 60 W. C'est pourquoi il est conseillé de s'intéresser aussi à la puissance lumineuse, qui est indiquée en lumens (lm) et à l'efficacité traduite par l'étiquette énergie.

Pour évaluer le nombre de lumens correspondant à un modèle à incandescence, la méthode la plus simple est de multiplier sa puissance par 10. Ainsi, une 60 W à incandescence correspond à une puissance lumineuse d'environ 600 lumens. Or, pour déterminer les besoins d'une pièce, c'est le nombre de lumens par mètre carré (lux) qu'il faut évaluer. Le calcul est aisément effectué, puisqu'il suffit de diviser le nombre de lumens par la surface. A titre d'exemple, un néon de 2850 lumens installé dans une pièce de 10 m² produira 285 lux.

Même si cela reste subjectif, des normes définissent des niveaux d'éclairage, selon l'usage d'une pièce. Pour une ambiance douce et reposante, 100 lux suffisent. Pour

des activités qui exigent une bonne visibilité, on estime que 250 à 300 lux sont nécessaires. Pour un salon de 20 m², une puissance lumineuse de 5000 lumens (20 x 250 lux) suffit si l'on n'entend pas éclairer tous les recoins de la salle avec la même intensité.

Attention aux variateurs

Si votre luminaire ou votre logement est équipé d'un variateur d'intensité, il est nécessaire de vérifier la compatibilité des ampoules ainsi que celle du variateur. En effet, les LED dites «dimmable» ont parfois une puissance minimale trop basse. Dans certains cas, il est possible de remplacer le variateur. Mais c'est une opération qui peut coûter cher, selon le luminaire.

Il convient de souligner encore que l'évolution technologique des LED pour l'habitat est récente. Dès lors, on trouve encore de nombreuses ampoules LED d'ancienne génération qui sont de mauvaise qualité. Il est donc important de bien comparer les performances et les prix avant d'investir dans ce genre d'éclairage.

Christophe Inaebnit

CONSEIL PRATIQUE

La garantie de deux ans ne dit pas tout

On trouve désormais sur le marché des luminaires à LED intégrées. Cela signifie qu'il n'y a pas d'ampoules interchangeables, mais que les LED sont incorporées dans la lampe. Comme leur durée de vie est censée aller jusqu'à 25 000 heures – soit 25 ans à raison d'une utilisation de 2,7 heures par jour – on n'imagine pas devoir les remplacer. Pourtant, il ne faut pas perdre de vue que la lampe n'est garantie que deux ans et que les fabricants n'ont pas comme projet de fermer leurs usines après avoir équipé tout le monde. Dès lors, à l'achat de ce genre de produits, il est prudent de se renseigner sur l'existence d'un service après-vente ainsi que de la disponibilité de pièces de rechange (transformateur, etc.).

Service abonnements

CP 240, 1001 Lausanne
 ☎ 021 310 01 37
 Fax 021 310 01 39
 E-mail: abo@bonasavoir.ch

Abonnement

11 numéros: 35.50 fr.
 22 numéros: 66 fr.
 Vente en kiosque: 4.50 fr.

Directrice, rédactrice en chef
Zeynep Ersan Berdoz**Rédacteur en chef adjoint**
Yves-Noël Grin**Rédaction**

Vincent Cherpillod
 Loïc Delacour
 Carole Despont
 Martine Dutruit
 Chantal Guyon
 Claire Houriet Rime
 Sébastien Sautébin
 Marie Tschumi

Ont collaboré à ce numéro

Jeannette Büchel
 José Crespo
 Markus Diener
 Doris Favre
 Fiami
 Christophe Inaebnit
 Andreas Schildknecht
 Dominique Schütz
 Simon Tschopp

Mise en pages
Daniel Brochellaz**Correction**

Christiane Droz

Permanence juridique

☎ 021 310 18 20

Tous les jours
 de 9 h à 11 h et
 de 13 h à 15 h
 Silvia Diaz
 Kim Vallon
 Barbara Venditti

Secrétariat de rédaction

Av. de la Rasude 2
 CP 150, 1001 Lausanne
 ☎ 021 310 01 36
 Fax 021 310 01 39
www.bonasavoir.ch
 E-mail: info@bonasavoir.ch
 Martine Blöchliger
 Marie Crottaz
 Sylvie Exquis

Publicité

Ki Média Sàrl.
 CP 150, 1001 Lausanne
 ☎ 021 310 18 21
roger.grossmann@kimedia.ch
 CP 75, 8024 Zurich
 ☎ 044 253 83 53
anzeigen@kimedia.ch

Imprimerie

Ziegler Druck- und Verlags-AG,
 8401 Winterthur

Editeur

Editions Plus S.à r.l.
 CP 150, 1001 Lausanne

Lectorat

414 000 (MACH Basic 2014-1)

© Reproduction autorisée uniquement avec
 l'accord écrit de l'éditeur, tout comme l'utilisation
 de nos tests et articles à titre publicitaire.

Casques pour vélos

Même une simple balade à vélo peut être dangereuse, surtout lorsqu'on emprunte des routes à fort trafic. Et, si les têtes intelligentes se protègent, que dire de celles qui choisissent un casque éprouvé en laboratoire! Le magazine français *Que Choisir* s'est justement intéressé à ces produits. Lors d'un test complet, plusieurs critères, comme l'efficacité du système de retenue, l'absorption des chocs ou encore le confort, ont été notés. C'est le modèle Specialized *Chamonix* qui s'en est le mieux sorti avec une appréciation globale «très bonne». Excellent dans les différents domaines jugés, il est, encore, l'un des plus légers du panel avec un poids de 245 grammes. Les deux viennent ensuite sont également de bonne facture.



Le trio de tête:

- **Specialized Chamonix Adult**, 69.90 fr. (photo)
- **Giro Trinity**, 73.35 fr.
- **Bell Solar**, 70.90 fr.

Que Choisir (6/14)
www.quechoisir.org

Antimoustiques

Si la chaleur de l'été est agréable, l'air devient aussi accueillant pour des moustiques dont on se passerait volontiers. Afin de les repousser efficacement, pourquoi ne pas opter pour un spray? Nos confrères allemands de *test* ont mis à l'épreuve différentes marques qu'on peut se procurer également dans les commerces suisses ou via des sites de e-commerce. Les trois vainqueurs du comparatif ont reçu l'appréciation «bon». Si les produits Anti Brumm *Forte* et Nobite *HautSpray* se sont avérés les plus efficaces pour se prémunir des piqûres, le grand vainqueur est le Autan *Protection Plus*. Il doit notamment son classement au fait qu'il est celui ayant le moins d'impact sur la santé, que ce soit en termes d'irritation de la muqueuse et de nuisances olfactives.

Le trio gagnant:

- **Autan Protection Plus** (100 ml), 14.40 fr.
- **Anti Brumm Forte** (75 ml), 15.80 fr.
- **Nobit HautSpray** (100 ml), 12.70 fr.

test (6/14)
www.test.de

Projecteurs

Transformer son salon en une salle obscure, c'est possible avec un simple projecteur. Mais lequel choisir? Le magasine autrichien *Konsument* a envoyé treize produits dans un laboratoire. Plusieurs éléments ont été analysés, tels que la qualité de l'image – que cela soit pour un film, des photos ou encore de la 3D – mais aussi la manipulation et le bruit de fonctionnement. On retrouve trois grandes marques aux avant-postes et les produits les plus chers du panel. Panasonic s'est détaché de la concurrence avec un modèle jugé «bon», voire même «très bon», sur tous les critères testés. On trouve toutefois des installations bien moins chères qui ont aussi reçu l'appréciation «bon», comme le BenQ *WT750* à 539 fr. au milieu du classement.



Les chefs:

- **Panasonic PT AT6000E**, 2297.55 fr. (photo)
- **Epson EH-TW7200**, 1832 fr.
- **BenQ W1300**, 983.95 fr.

Konsument (6/14)
www.konsument.at

Smartphones pas chers

Nul besoin de débourser 800 fr. pour se parer d'un téléphone intelligent, capable de se connecter à internet, de fournir des services GPS ou d'utiliser des applications. Le mensuel spécialisé dans le high-tech *O1net* a comparé les capacités de différents appareils à moins de 250 fr. C'est l'Acer *Liquid E2 Duo* qui l'emporte grâce à sa puissance, son écran de grande taille et sa compatibilité avec la dernière version d'Android. Il dispose également d'un appareil photo performant avec un capteur de 8 mégapixels, le tout pour moins de 215 fr. Second, le modèle ZTE *Grand S Flex* possède également une belle interface tactile mais son équipement est trop limité pour satisfaire les amateurs de jeux. L'appareil de Google est quant à lui très performant mais déçoit par son autonomie.

Le podium:

- **Acer Liquid E2 Duo**, 211.90 fr.
- **ZTE Grand S Flex (16 GB)**, 205 fr.
- **LG Google Nexus 4 (16 GB)**, 249 fr.

O1net (5-6/14)
www.O1net.com

PROCHAIN NUMÉRO

BON À SAVOIR

N° 9
 dès le 10 septembre
 2014

Bonnes vacances et bel été à toutes et à tous!

Le Secrétariat, le Service des abonnements
 ainsi que le Service juridique seront fermés
 du 21 juillet au 15 août.



PASSIONNANT, TOUT SIMPLEMENT? *simplement pour la vie.*



ALI ZYBA,

Apprenti gestionnaire du commerce
de détail & joueur de basket

«J'aime les sports collectifs et les passes rapides de ballon. Chez ALDI SUISSE, je fais partie d'une super équipe et je peux me donner à fond. Avec ma formation de gestionnaire du commerce de détail, j'ai les meilleures cartes en main pour réussir.»

www.jobs.aldi.ch

Simple comme ALDI.

